

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1995-1996

30 JULI 1996

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1995-1996

30 JUILLET 1996

Vragen
en
Antwoorden

Questions
et
Réponses

INHOUD

SOMMAIRE

<i>In fine</i> van het bulletin is een zaakregister afgedrukt		Un sommaire par objet est reproduit <i>in fine</i> du bulletin
Eerste minister	1241	Premier ministre
Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie	1242	Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications
Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	1245	Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur
Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel	1246	Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur
Vice-Eerste minister en minister van Begroting	—	Vice-Premier ministre et ministre du Budget
Minister van Wetenschapsbeleid	—	Ministre de la Politique scientifique
Minister van Volksgezondheid en Pensioenen	1248	Ministre de la Santé publique et des Pensions
Minister van Buitenlandse Zaken	—	Ministre des Affaires étrangères
Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen	—	Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes
Minister van Sociale Zaken	1250	Ministre des Affaires sociales
Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen	1251	Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises
Minister van Vervoer	—	Ministre des Transports
Minister van Justitie	1255	Ministre de la Justice
Minister van Ambtenarenzaken	1258	Ministre de la Fonction publique
Minister van Landsverdediging	—	Ministre de la Défense nationale
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Eerste minister	—	Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre
Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid	1259	Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 66 van het reglement van de Senaat)

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 66 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans
(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 159 van de heer Verreycken d.d. 28 juni 1996 (N.):

Europese Ministerraad te Den Haag. — Afwezigheid van de minister.

Volgens het weekblad *Père Ubu* van 23 mei 1996 werd u enkele weken voordien verwacht in Den Haag voor een Europese Ministerraad in verband met de toepassing van het Verdrag van Schengen. Alle betrokken ministers waren daar blijkbaar aanwezig behalve uzelf.

Een telefoontje vanwege de organisatoren naar uw kabinet leerde dat u reeds de dag voordien naar Den Haag was afgereisd.

Graag verneem ik van u een antwoord op de volgende vragen:

1. Achte u de vergadering met de Schengen-partners onbelangrijk?
2. Wat was de agenda van deze vergadering?
3. Kan u mij zeggen welke andere belangrijke activiteiten u belet hebben om de bewuste bijeenkomst bij te wonen?

Het is zeker niet de bedoeling van deze vraag om «schoonmoeder» te spelen over de ministers maar ik meen dat dergelijke bijeenkomst wel degelijk ontegensprekelijk tot de ambtsverplichtingen behoort, net zoals de controle op de uitvoerende macht tot mijn verplichtingen behoort.

Vraag nr. 160 van de heer Anciaux d.d. 28 juni 1996 (N.):

Visumbeleid.

Ons visumbeleid heeft soms toch wel erg onrechtvaardige toestanden tot gevolg die geenszins de bedoeling van de wetgever kunnen zijn.

Zo wordt tot op heden nog steeds een onderscheid gemaakt tussen toeristenvisa die meermaals binnen eenzelfde periode toegang verlenen tot het Belgisch grondgebied en toeristenvisa die voor eenzelfde verblijfsperiode slechts eenmalig een toegang tot het grondgebied verlenen.

Het gevolg hiervan kan zijn dat mensen die op een volkomen wettige wijze een toeristenvisum hebben verkregen om familie of vrienden in België te bezoeken, na een daguitstap met de Eurostar naar Londen, de toegang geweigerd wordt wanneer ze terug in Brussel toekomen. De onmenselijke taferelen waarmee deze respectabele buitenlandse burgers dan geconfronteerd worden zijn een rechtsstaat onwaardig.

Zo ben ik in kennis gesteld van het feit dat een bejaarde Amerikaanse onderdaan een nacht diende door te brengen bij de spoorwegpolitie van Brussel-Zuid om de volgende dag als illegale naar Londen gestuurd te worden, daar waar ze bij haar zus in Brussel drie weken verbleef en twee dagen later met het vliegtuig terug naar de VS zou vertrekken.

Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 159 de M. Verreycken du 28 juin 1996 (N.):

Conseil des ministres européens à la Haye. — Absence du ministre.

Selon l'hebdomadaire *Père Ubu* du 23 mai 1996, l'honorable ministre devait participer quelques semaines auparavant, à la Haye, à un Conseil des ministres européens consacré à l'application de la Convention de Schengen. À part lui, tous les ministres concernés étaient présents.

Les organisateurs téléphonèrent au cabinet du ministre, où on leur déclara qu'il était parti pour La Haye la veille.

J'aimerais que le ministre réponde aux questions suivantes sur ce point:

1. A-t-il estimé que la réunion avec les partenaires Schengen était sans intérêt?
2. Quel était l'ordre du jour de cette réunion?
3. Peut-il me dire quelles autres activités importantes l'ont empêché d'assister à la réunion en question?

Mon intention n'est certainement pas de m'ériger en «garde-chiourme» des ministres, mais j'estime que la présence du ministre concerné à une réunion comme celle dont il est question, fait incontestablement partie des obligations qui découlent de la fonction ministérielle, tout comme le contrôle du pouvoir exécutif constitue l'une de mes obligations.

Question n° 160 de M. Anciaux du 28 juin 1996 (N.):

Politique des visas.

Notre politique des visas engendre parfois des situations d'une grande injustice, qui ne traduisent absolument pas les intentions du législateur.

C'est ainsi que l'on a, jusqu'ici, toujours fait une distinction entre les visas de tourisme qui donnent accès au territoire belge à plusieurs reprises au cours d'une même période et ceux qui n'y donnent accès qu'une seule fois pour une même période de séjour.

Cela peut avoir pour conséquence que des personnes qui ont obtenu tout à fait légalement un visa de tourisme pour rendre visite à des membres de leur famille ou à des amis en Belgique, se voient refuser l'accès au territoire lorsqu'elles reviennent à Bruxelles après une excursion d'un jour à Londres en Eurostar. Les scènes inhumaines auxquelles ces citoyens étrangers respectables sont alors confrontés sont indignes d'un État de droit.

Ainsi, il me revient qu'une ressortissante américaine âgée de dû passer une nuit à la police des chemins de fer de Bruxelles-Midi pour être renvoyée à Londres, le lendemain, sous prétexte qu'elle était en séjour illégal, alors qu'elle avait séjourné chez sa sœur à Bruxelles pendant trois semaines et devait repartir en avion pour les États-Unis deux jours plus tard.

Kan de geachte minister meedelen hoeveel personen het laatste jaar in Brussel-Zuid in de «neutrale zone» werden vastgehouden om nadien terug naar Londen gestuurd te worden?

Hoeveel personen hiervan beschikten over een geldig toeristenvisum met slechts een verlopen eenmalige toegang tot het grondgebied?

Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om zulke onrechtvaardige toestanden in de toekomst te vermijden?

Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

Financiën

Vraag nr. 98 van de heer Anciaux d.d. 28 juni 1996 (N.):

Terugbetaling van het teveel aan geïnde bedrijfsvoorheffing.

Binnen enkele dagen verloopt de termijn voor het indienen van de belastingaangifte 1995. Voor de belastingplichtigen die hun aanslagbiljet van 1994 nog niet in de bus vonden, betekent dit eens te meer een periode van oprechte wrevel. Die bewuste personen behoren immers tot de groep van belastingbetalers die via de bedrijfsvoorheffing een bedrag werden afgehouden dat groter was dan de verwachte belasting.

Het wachten op dit bedrag kan voor sommige mensen een echte aderlating betekenen en kan in bepaalde gevallen leiden tot financiële en sociale problemen. Wat heeft men nu aan een groot bedrag aan terugbetaling twee jaar na datum terwijl men ondertussen heeft moeten wroeten om de eindjes aan elkaar te kunnen knopen?

Vorig jaar gaf de minister de opdracht aan zijn administratie om mensen die moeten terugtrekken van de belastingen als laatste op de hoogte te brengen en deze dossiers pas af te handelen nadat alle mogelijke bijkomende inningen waren gebeurd. Voor sommigen betekent dit de uitbetaling van een deel van hun loon twee jaar na datum. Mensen die reeds meer betaald hebben dan nodig, zijn hun geld ook nog eens langer kwijt dan nodig! Het blijkt dat vooral jonge gezinnen met meerdere kinderen veel terugtrekken en dus eigenlijk de dupe zijn van deze «budgettaire trucs» van de minister.

Hoe verantwoordt de geachte minister dat hij het geld van deze gezinnen een jaar langer dan nodig bijhoudt? Is dit enkel en alleen om zijn eigen rekeningen in evenwicht te houden?

Hoeveel intrest brengt dit maneuver op, of hoeveel winst wordt gemaakt door het kapitaal van deze gezinnen wat langer bij te houden? Waar gaat deze winst naartoe?

Vindt de geachte minister het billijk zij die meer betaalden dan strikt nodig op die manier nog eens supplementair te straffen?

Zal de geachte minister dit jaar opdracht geven aan de administratie om eerst het te veel aan ontvangen bedragen terug uit te keren aan de gerechtvaardigde eigenaars?

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

Vraag nr. 47 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke d.d. 28 juni 1996 (N.):

Begeleidingsplan voor werklozen.

Op 24 april 1996 stelde ik u onder nr. 37 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 19 van 28 mei 1996, blz. 949) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp:

«Het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten betreffende het begeleidingsplan voor werklozen, werd na tien maanden gewijzigd wat de financiering betreft (Ministerraad van 26 januari 1996).

L'honorable ministre pourrait-il me dire combien de personnes ont été retenues dans la «zone neutre» de Bruxelles-Midi pour ensuite être renvoyées à Londres, et ce, depuis un an.

Combien d'entre elles disposaient d'un visa de tourisme valide portant autorisation périmée d'accès unique au territoire?

Quelles mesures l'honorable ministre compte-t-il prendre pour éviter, à l'avenir, des situations aussi injustes?

Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

Finances

Question n° 98 de M. Anciaux du 28 juin 1996 (N.):

Remboursement des précomptes professionnels perçus en trop.

Le délai de remise de la déclaration fiscale relative aux revenus de 1995 expire dans quelques jours. Pour les contribuables n'ayant pas encore reçu leur avertissement-extrait de rôle de 1994, ce sera une fois de plus une période de franche amertume. Ces personnes font en effet partie de cette catégorie de contribuables dont les revenus ont été soumis à un précompte professionnel supérieur à l'impôt escompté.

Pour certains, cette attente peut représenter une véritable saignée et engendrer parfois des problèmes financiers et sociaux. À quoi bon recevoir un remboursement élevé deux ans après la date alors que, dans l'intervalle, on a eu peine à joindre les deux bouts?

L'an dernier, le ministre a donné comme consigne à son administration d'envoyer l'avertissement en dernier lieu aux personnes devant récupérer de l'impôt et de ne régler ces dossiers qu'après perception de tous les prélèvements supplémentaires possibles. Pour certains, cela implique qu'une partie de leur rémunération ne leur est payée que deux ans après la date. Ces gens qui ont déjà payé plus que nécessaire se voient en outre privés de leur argent un laps de temps supplémentaire. Il apparaît aussi que ce sont surtout des jeunes ménages comptant plusieurs enfants qui récupèrent beaucoup et qui sont donc, en fait, les victimes de cette «astuce» budgétaire du ministre.

Comment l'honorable ministre justifie-t-il qu'il retienne ainsi l'argent de ces ménages un an de plus qu'il n'est nécessaire? Est-ce uniquement pour équilibrer ses comptes?

Combien d'intérêts cette manœuvre rapporte-t-elle ou quel bénéfice réalise-t-on en retenant un peu plus longtemps le capital de ces ménages? Où va ce bénéfice?

L'honorable ministre juge-t-il équitable de pénaliser de surcroît ceux qui ont déjà payé plus que leur dû?

Donnera-t-il cette année pour instruction à l'administration de rembourser d'abord les trop-perçus à leurs propriétaires légitimes?

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

Question n° 47 de Mme Nelis-Van Liedekerke du 28 juin 1996 (N.):

Plan d'accompagnement des chômeurs.

Le 24 avril 1996, je vous ai posé, sous le n° 37 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 19 du 28 mai 1996, p. 949) la question suivante relative au sujet mentionné sous rubrique:

«Le financement de l'accord de coopération passé entre l'État fédéral, les Communautés et les Régions concernant le plan d'accompagnement des chômeurs a été modifié après dix mois (Conseil des ministres du 26 janvier 1996).

Het totale bedrag van 2 miljard voorzien in april 1995 werd verminderd in januari 1996 tot 1,6 miljard met name:

- De 200 miljoen voorzien voor de opvolgingskosten van de RVA werden verminderd tot 160 miljoen;
- Het miljard voor de begeleidingsactiviteiten van de Gewesten werd gereduceerd tot 800 miljoen;
- De 800 miljoen voor de beroepsopleidingen werden verminderd tot 640 miljoen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen ontvangen:

1. Is de vermindering van deze bedragen een gevolg van de positieve resultaten van het begeleidingsplan of spelen enkel budgettaire beperkingen een rol?
 2. Is deze categorie werklozen verplicht in het kader van het begeleidingsplan een opleiding te volgen?
 3. Hoeveel van deze werklozen hebben sedert april 1995 tot januari 1996 een aanbod voor werk ontvangen of hebben een opleiding gevolgd, opgesplitst per provincie?
 4. Wat is de gemiddelde periode van begeleiding vooraleer zij werk hebben gevonden?
 5. Hoeveel van deze werklozen vonden definitief werk na het volgen van een begeleidingsplan?
 6. Werd het budget voor 1995 volledig opgebruikt?
 7. Is er een groot verschil qua doeltreffendheid van het begeleidingsplan naar gelang van de leeftijdsgroep?»
- Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt?

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 66 van de heer Destexhe d.d. 28 juni 1996 (Fr.):

Grensarbeiders.

Ondanks het vrije verkeer van werknemers in Europa, zijn er tussen België en Nederland nog belemmeringen.

1. Sedert 1 januari 1996 werd de kinderbijslag in Nederland afgeschaft voor kinderen ouder dan 18 jaar en vervangen door een beurs voor de gerechtigden. Voor de grensarbeiders was geen regeling getroffen.

Waarom heeft de geachte minister beslist dat België zou optreden en niet Nederland? Hoe verantwoordt zij haar keuze?

2. Op 1 januari 1996 werd de reisvergoeding verminderd en op 1 januari 1998 zal Nederland ze volledig afschaffen.

Er zal een compenserende fiscale maatregel getroffen worden voor de Nederlanders.

Welke oplossing zal er komen voor de Belgen?

Minister van Vervoer

Vraag nr. 53 van de heer Destexhe d.d. 28 juni 1996 (Fr.):

Luchtverkeer in de luchthaven van Brussel-Nationaal.

Talrijke inwoners van Sint-Lambrechts-Woluwe klagen over het lawaai en de potentiële gevaren van het luchtverkeer van de luchthaven van Brussel-Nationaal.

1. Welke voorzorgs- en veiligheidsmaatregelen zullen aan de inwoners van de betrokken gemeenten geboden worden?

2. Wat stelt de geachte minister voor om in de toekomst de hinder, veroorzaakt door de luchthaven van Zaventem, te verlichten?

En janvier 1996, le montant total de 2 milliards prévu en avril 1995 a été ramené à 1,6 milliard de la manière suivante:

- Les 200 millions prévus pour les coûts du suivi par l'ONEM ont été ramenés à 160 millions;
- Le milliard consacré aux activités d'accompagnement des Régions a été ramené à 800 millions;
- Les 800 millions destinés aux formations professionnelles ont été ramenés à 640 millions.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. La diminution de ces montants doit-elle être attribuée aux résultats positifs produits par le plan d'accompagnement ou à des restrictions budgétaires?
2. Les chômeurs concernés sont-ils tenus de suivre une formation dans le cadre du plan d'accompagnement?
3. Quel est, par province, le nombre de chômeurs ayant reçu une proposition d'emploi ou suivi une formation entre avril 1995 et janvier 1996?
4. Quelle est la durée moyenne de l'accompagnement avant de retrouver du travail?
5. Combien de ces chômeurs ont-ils trouvé un emploi définitif après avoir suivi le plan d'accompagnement?
6. A-t-on épuisé le budget de 1995?
7. L'efficacité du plan d'accompagnement varie-t-elle sensiblement selon la catégorie d'âge?»

Cette question étant restée sans réponse à ce jour, je me permets de vous la poser. Puis-je insister pour que vous me fassiez connaître rapidement votre point de vue?

Ministre des Affaires sociales

Question n° 66 de M. Destexhe du 28 juin 1996 (Fr.):

Travailleurs frontaliers.

Malgré la libre circulation des travailleurs en Europe, il existe des entraves entre la Belgique et les Pays-Bas.

1. Depuis le 1^{er} janvier 1996, les allocations familiales ont été supprimées en Hollande pour les enfants de plus de 18 ans et remplacés par une bourse pour les ayants droit. Rien n'avait été prévu pour les travailleurs frontaliers.

Pourquoi l'honorable ministre a-t-elle décidé que ce soit la Belgique qui intervienne à la place des Pays-Bas? Comment justifie-t-elle son choix?

2. Le 1^{er} janvier 1996, l'allocation de transfert a été réduite et les Pays-Bas la supprimeront totalement au 1^{er} janvier 1998.

Une mesure fiscale compensatoire interviendra pour les ressortissants néerlandais.

Quelle solution va-t-on mettre en place pour les ressortissants belges?

Ministre des Transports

Question n° 53 de M. Destexhe du 28 juin 1996 (Fr.):

Trafic aérien à l'aéroport de Bruxelles-National.

De nombreux habitants de Woluwe-Saint-Lambert se plaignent des bruits et des dangers potentiels du trafic aérien de l'aéroport de Bruxelles-National.

1. Quelles sont, monsieur le ministre, les mesures de précaution et de sécurité qui sont garanties aux habitants des communes concernées?

2. Que proposez-vous, à l'avenir, pour atténuer les nuisances causées par l'aéroport de Zaventem?

Minister van Justitie

Vraag nr. 173 van de heer Anciaux d.d. 28 juni 1996 (N.):

Omschrijving van het begrip overspel. — Vaststelling van overspel door een gerechtsdeurwaarder.

In toepassing van artikel 1061bis van het Gerechtelijk Wetboek kan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg een gerechtsdeurwaarder aanstellen, belast met het doen van de nodige vaststellingen die wijzen op overspel. Het proces-verbaal van vaststelling van overspel, opgesteld door de aangestelde gerechtsdeurwaarder, kan dan vervolgens als bewijsmiddel worden aangewend teneinde de echtscheiding te verkrijgen op grond van overspel.

Zowel in de rechtspraak als in de rechtsleer, wordt het begrip overspel echter omschreven als geslachtsgemeenschap van een gehuwde persoon met iemand van het andere geslacht die niet zijn echtgenoot is. Ten gevolge van deze interpretatie *sensu stricto* van het begrip overspel, kan de aanstelling van een gerechtsdeurwaarder niet worden gevorderd teneinde een «overspelige» homoseksuele of lesbische relatie vast te stellen. Met andere woorden, een man waarvan de echtgenote er een «overspelige» lesbische relatie op na houdt, kan zich niet tot de rechter wenden om deze relatie te doen vaststellen door een gerechtsdeurwaarder, met het oog op een latere echtscheidingsprocedure op grond van overspel. Technisch-juridisch gezien is er *in casu* immers geen sprake van overspel aangezien het geen persoon van het andere geslacht betreft. Ook omgekeerd kan zich dezelfde toestand voordoen: een vrouw waarvan de echtgenoot er een «overspelige» homoseksuele relatie op na houdt, kan om dezelfde reden eveneens geen beroep doen op artikel 1061bis van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde deze relatie te doen vaststellen door een gerechtsdeurwaarder.

Door deze restrictieve interpretatie van het begrip overspel, kunnen bepaalde categorieën van personen dus geen beroep doen op artikel 1061bis van het Gerechtelijk Wetboek. In geval van een «overspelige» homoseksuele of lesbische relatie, kan de bedrogen echtgenoot weliswaar de echtscheiding vorderen op grond van grove belediging, doch dit neemt niet weg dat hij uitgesloten wordt van het belangrijk bewijsmiddel vervat in artikel 1061bis van het Gerechtelijk Wetboek. Het door een gerechtsdeurwaarder opgestelde proces-verbaal van vaststelling van overspel is immers een authentieke akte en heeft dus authentieke bewijskracht: aan de door de gerechtsdeurwaarder gedane materiële vaststellingen, wordt een vermoeden van waarheid gekoppeld dat geldt tot betichting van valsheid in geschriften.

Kan de geachte minister antwoord geven op volgende vragen:

1. Volgens de rechtspraak en de rechtsleer, is er slechts sprake van overspel indien het gaat om geslachtsgemeenschap met een persoon van het andere geslacht. Welke motivering ligt hieraan ten grondslag?

2. De aanstelling van een gerechtsdeurwaarder belast met het doen van de nodige vaststelling die wijzen op overspel, kan niet worden gevorderd door de bedrogen echtgenoot in geval van een «overspelige» homoseksuele of lesbische relatie. In geval van een overspelige relatie met een persoon van het andere geslacht, bestaat deze mogelijkheid daarentegen wel voor de bedrogen echtgenoot. Door welke objectieve en redelijke grond kan deze verschillende behandeling worden gerechtvaardigd en verantwoord?

3. Is het aangewezen om het toepassingsgebied van artikel 1061bis van het Gerechtelijk Wetboek uit te breiden in die zin dat ook in geval van een «overspelige» homoseksuele of lesbische relatie, de bedrogen echtgenoot dit door een gerechtsdeurwaarder kan laten vaststellen om vervolgens op grond hiervan de echtscheiding wegens overspel te kunnen vorderen?

4. Is het noodzakelijk of minstens wenselijk om het begrip overspel bij wet te herdefiniëren in die zin dat het niet noodzakelijk moet gaan om iemand van het andere geslacht opdat er sprake van overspel zou kunnen zijn?

Ministre de la Justice

Question n° 173 de M. Anciaux du 28 juin 1996 (N.):

Définition de la notion d'adultère. — Constat d'adultère fait par un huissier de justice.

Aux termes de l'article 1016bis du Code judiciaire, le président du tribunal de première instance peut désigner un huissier de justice pour procéder aux constatations nécessaires révélant l'adultère. Le procès-verbal du constat d'adultère dressé par l'huissier de justice désigné peut ensuite servir comme moyen de preuve en vue d'obtenir le divorce pour adultère.

Tant la jurisprudence que la doctrine définissent toutefois la notion d'adultère comme le fait pour une personne mariée d'avoir des relations sexuelles avec une personne de l'autre sexe qui n'est pas son conjoint. En raison de cette interprétation *stricto sensu* de la notion d'adultère, on ne peut requérir la désignation d'un huissier de justice pour faire constater l'existence d'une relation adultérine homosexuelle ou lesbienne. En d'autres termes, l'homme dont l'épouse entretient une relation adultérine lesbienne ne peut s'adresser au juge pour faire constater cette relation par un huissier de justice, dans le but d'engager par la suite une procédure en divorce pour adultère. Du point de vue de la technique juridique en effet, il n'est pas question d'adultère, étant donné qu'il ne s'agit pas d'une personne de l'autre sexe. La situation inverse peut également se produire: une femme dont l'époux entretient une relation adultérine homosexuelle ne peut pas non plus se prévaloir de l'article 1016bis du Code judiciaire en vue de faire constater ces relations par un huissier de justice.

Cette interprétation restrictive de la notion d'adultère aboutit à priver certaines catégories de personnes de la possibilité d'invoquer l'article 1016bis du Code judiciaire. Dans le cas d'une relation adultérine homosexuelle ou lesbienne, l'époux trompé pourra certes demander le divorce pour injure grave, mais il restera privé du mode de preuve important prévu à l'article 1016bis du Code judiciaire. Le procès-verbal du constat d'adultère établi par un huissier de justice est en effet, un acte authentique qui a la force probante inhérente à ce type d'acte: les constatations matérielles faites par un huissier de justice bénéficient d'une présomption de vérité et font foi jusqu'à l'inscription de faux.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Selon la jurisprudence et la doctrine, il n'est question d'adultère que lorsqu'il y a relations sexuelles avec une personne de l'autre sexe. Sur quelle motivation cette définition repose-t-elle?

2. En cas de relation adultérine homosexuelle ou lesbienne, l'époux trompé ne peut requérir la désignation d'un huissier de justice chargé de procéder aux constatations nécessaires révélant l'adultère, alors qu'en cas de relation adultérine avec une personne de l'autre sexe, il dispose bel et bien de cette possibilité. Sur quels motifs objectifs et raisonnables se fonde-t-on pour justifier une telle différence de traitement?

3. Serait-il opportun d'élargir le champ d'application de l'article 1016bis du Code judiciaire en prévoyant qu'en cas de relation adultérine homosexuelle ou lesbienne également, l'époux trompé pourra faire constater l'adultère par un huissier de justice et demander ensuite le divorce pour adultère sur la base de ce constat?

4. Est-il nécessaire ou, du moins, souhaitable de légiférer pour redéfinir la notion d'adultère en prévoyant que, pour qu'il y ait adultère, il ne doit pas s'agir nécessairement d'une personne de l'autre sexe?

Vraag nr. 174 van de heer Anciaux d.d. 28 juni 1996 (N.):

Taalgebruik in notariële akten.

Naar verluidt gebeurt het meermaals dat de notariële akte van een verkoop van een onroerend goed gelegen in Vlaams-Brabant, dat gekocht wordt door een Franstalige en verkocht door een Nederlandstalige op vraag van de koper enkel in het Frans wordt opgesteld. De diensten van de registratie aanvaardden zonder problemen deze eentalig Franse akten.

Is de geachte minister op de hoogte van deze praktijken? Bestaat er enige regelgeving met betrekking tot het taalgebruik in notariële akten? Is deze handelswijze in strijd met enige regelgeving ter zake? Mogen Vlaamse registratiediensten eentalig Franse akten registreren? Welke stappen zal de geachte minister zetten om de rechten van de Nederlandstalige verkopers beter te beschermen?

Vraag nr. 175 van de heer Verreycken d.d. 28 juni 1996 (N.):

Opvang van drugsverslaafden in het Nederlandse Putte.

De media berichten over de intenties van het Nederlandse departement van Justitie om criminele drugsverslaafden onder te brengen in een kazerne op het grondgebied van Nederlands Putte. Dit omdat de gevangenisomstandigheden te Rotterdam te klein zouden zijn.

Graag verneem ik van u:

1. Of over de opvang van criminele drugsverslaafden vlakbij de Vlaamse grenzen enig overleg werd gepleegd met uw diensten, en
2. Wat in voorkomend geval het standpunt van uw ministerie is.

Vraag nr. 176 van de heer Verreycken d.d. 28 juni 1996 (N.):

Jacht. — Gifeieren.

Op vrijdag 5 april 1996 werden in de streek van Doornik te Warcoing vele gifeieren gevonden. Het betreft hier eierschalen die gevuld zijn met de korrels Temik.

Naar men mij vertelt, betreft het hier een veel voorkomende praktijk van «jagers» om de half-gedomesticeerde dieren die ze zelf in de natuur hebben uitgezet te beschermen tegen de natuurlijke predatoren.

Het bewuste voorval was extra gevaarlijk omdat de eieren uitgelegd werden op Goede Vrijdag, dus in een periode dat heel wat kinderen menen dat eieren dienen om op te rapen en van te proeven.

De week na deze gebeurtenis werden nog meerdere andere dergelijke incidenten gemeld, zo onder meer in het bos van Baudour waar gifeieren gevuld met strichnine waren uitgelegd in een jachtgebied van een gewezen substituut van de procureur des Konings.

Graag verneem ik van u in hoeveel dergelijke gevallen de parketten in het voorbije jaar reeds optraden en wat de gevolgen van deze optredens waren.

Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid

Maatschappelijke Integratie

Vraag nr. 33 van de heer Anciaux d.d. 28 juni 1996 (N.):

Opvang van woonwagengebruikers.

De opvang van woonwagengebruikers is in dit land op zijn minst archaisch te noemen. Door een totaal gebrek aan

Question n° 174 de M. Anciaux du 28 juin 1996 (N.):

Emploi des langues dans les actes notariés.

Il n'est pas rare, semble-t-il, que l'acte notarié attestant la vente d'un bien immobilier situé en Brabant flamand, acheté par un francophone et vendu par un néerlandophone, soit, à la demande de l'acheteur, rédigé exclusivement en français. Les services de l'enregistrement accepteraient sans broncher ces actes rédigés uniquement en français.

L'honorable ministre a-t-il connaissance de ces pratiques? Existe-t-il une quelconque réglementation concernant l'emploi des langues dans les actes notariés? Si oui, la pratique susvisée est-elle contraire à cette réglementation? Les services flamands de l'enregistrement peuvent-ils enregistrer des actes établis uniquement en français? Quelles dispositions l'honorable ministre prendra-t-il pour mieux préserver les droits des vendeurs néerlandophones?

Question n° 175 de M. Verreycken du 28 juin 1996 (N.):

Accueil de toxicomanes dans la commune néerlandaise de Putte.

Les médias se sont fait l'écho des intentions du département néerlandais de la Justice d'héberger des toxicomanes criminels dans une caserne située sur le territoire de la commune néerlandaise de Putte, et ce parce que la prison de Rotterdam n'aurait pas une capacité suffisante pour les accueillir.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes:

1. Vos services ont-ils été consultés au sujet de l'hébergement de toxicomanes criminels à proximité immédiate de la frontière flamande?
2. Quel est, le cas échéant, le point de vue de votre ministère?

Question n° 176 de M. Verreycken du 28 juin 1996 (N.):

Chasse. — Œufs empoisonnés.

Le vendredi 5 avril 1996, de nombreux œufs empoisonnés ont été trouvés dans la région de Tournai, à Warcoing. Il s'agissait de coquilles remplies de granulés de Temik.

Il me revient qu'il s'agit d'une pratique très courante chez les «chasseurs», qui tentent ainsi de protéger contre leurs prédateurs naturels les animaux semi-domestiqués qu'ils ont eux-mêmes lâchés dans la nature.

Lors de l'incident en question, le risque était d'autant plus grand que les œufs avaient été déposés le vendredi saint, c'est-à-dire à une période où, pour beaucoup d'enfants, les œufs sont là pour être ramassés et dégustés.

D'autres incidents similaires ont encore été signalés, la semaine suivante, notamment dans le bois de Baudour, où des œufs remplis de strichnine avaient été déposés sur le territoire de chasse d'un ancien substitut du procureur du Roi.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer dans combien de cas de ce type les parquets sont intervenus l'an dernier et quelle a été la suite réservée à ces interventions?

Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et Secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique

Intégration sociale

Question n° 33 de M. Anciaux du 28 juin 1996 (N.):

Accueil des nomades se déplaçant en roulotte.

Dans notre pays, l'accueil des nomades se déplaçant en roulotte est pour le moins archaïque. En l'absence de terrains suffisam-

voldoende, degelijk georganiseerde opvangterreinen zijn de woonwagengebruikers vaak verplicht op niet specifiek voorbehouden en voorziene plaatsen hun woonwagens te installeren. Dit heeft vaak de ongeruste bezorgdheid bij de omwonenden tot gevolg.

Kan de geachte staatssecretaris meedelen welke de wettelijke richtlijnen zijn naar de gemeenten en politiediensten toe betreffende het tijdelijk verblijf van woonwagengebruikers op openbare gronden?

Welke stappen voorziet de geachte staatssecretaris ter verruiming van het aanbod van georganiseerde en specifiek uitgeruste terreinen naar woonwagengebruikers toe?

Voorziet de geachte staatssecretaris een specifieke voorlichtingscampagne naar de bevolking toe ter voorkoming van spanningen tussen de omwonenden en tijdelijke verblijvers in woonwagenvelden?

ment nombreux et correctement aménagés pour les accueillir, les nomades sont souvent obligés d'installer leurs roulottes dans des endroits qui ne sont ni spécifiquement réservés pour eux ni prévus pour les accueillir, ce qui suscite souvent de vives inquiétudes parmi les riverains.

L'honorable secrétaire d'État pourrait-il me faire savoir quelles sont les directives légales données aux communes et aux services de police concernant le séjour provisoire, sur des terrains publics, de nomades se déplaçant dans des roulottes?

Quelles initiatives l'honorable secrétaire d'État envisage-t-il en vue d'accroître le nombre des terrains aménagés et équipés spécifiquement pour accueillir les nomades se déplaçant en roulottes?

L'honorable secrétaire d'État prévoira-t-il une campagne d'information spécifique s'adressant à la population et visant à prévenir les tensions entre les riverains et les résidents temporaires des parcs à roulottes?

Vraag waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

Question à laquelle une réponse provisoire a été fournie

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans
(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

Volksgezondheid

Vraag nr. 45 van mevrouw Lizin d.d. 24 mei 1996 (Fr.):

Biologische gevolgen van elektromagnetische stralingen op kinderen.

Sedert enkele jaren hebben onderzoekers uit verschillende landen bij levende organismen (embryonaal en prepuberaal stadium) schadelijke effecten vastgesteld die verband houden met een blootstelling aan elektromagnetische straling afkomstig van kathodeschermen van computers en televisietoestellen.

Onderzoek dat in Frankrijk nog aan de gang is, zou uitwijzen dat er een delateralisatie van de hersenhelften optreedt die een dyslexie van meerdere uren veroorzaakt bij kinderen van 5 jaar na blootstelling van 40 minuten aan een kathodescherm.

Die schadelijke effecten zouden niet optreden wanneer de cathodeschermen uitgerust zijn met beveiligingsvoorzieningen.

Is de Belgische regering op de hoogte van dat onderzoek? Welke maatregelen is zij van plan te nemen, indien zou blijken dat elektromagnetische straling schadelijk is, om in België de veiligheid en de gezondheid van gebruikers van computers en van televisietoestellen en met name van kinderen te verzekeren?

Ministre de la Santé publique et des Pensions

Santé publique

Question n° 45 de Mme Lizin du 24 mai 1996 (Fr.):

Effets biologiques des radiations électromagnétiques pulsées sur l'enfant.

Depuis quelques années, des chercheurs de divers pays ont mis en évidence chez les organismes vivants (stade embryonnaire et prépubertaire) des effets nocifs liés à une exposition aux radiations électromagnétiques pulsées générées par les écrans cathodiques des ordinateurs et récepteurs de télévision.

Des travaux en cours menés en France montreraient une délatéralisation des hémisphères cérébraux entraînant une dyslexie de plusieurs heures chez des enfants de 5 ans après une exposition de 40 minutes devant un écran cathodique.

Ces effets nocifs n'apparaîtraient pas lorsque les écrans cathodiques sont munis de dispositifs de protection.

Le gouvernement belge est-il au courant de ces travaux? En cas de nocivité avérée des radiations électromagnétiques pulsées quelles mesures compte-t-il prendre pour assurer en Belgique la sécurité et la santé des utilisateurs d'ordinateurs et de récepteurs de télévision, notamment les enfants?

LA PAGE EST BLANCHE

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans
(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Eerste minister

Vraag nr. 22 van de heer Verreycken d.d. 15 juli 1996 (N.):

Personeel. — Taalrollen.

Recent mocht ik van de minister van Ambtenarenzaken een bundel ontvangen met daarin een overzicht van de personeelssterkte in de overheidssector (toestand op 30 juni 1995 en 1 januari 1996).

Wat mij ook interesseert, is te weten welke de taalrol is waarin de verschillende personeelsleden worden gesitueerd. Het zou mij dan ook verheugen om aanvullend op de bewuste bundel ook de indeling per taal van de verschillende in uw ministerie tewerkgestelde personeelsleden te ontvangen.

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden op de gestelde vraag te vinden.

Overzicht van de personeelssterkte in de diensten van de Eerste minister en zijn verdeling per taalrol:

1. Op 30 juni 1995 waren de diensten van de Eerste minister samengesteld uit de Kanselarij van de Eerste minister, de diensten van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie en het Bestuur van het Hoog Comité van toezicht.

Premier ministre

Question n° 22 de M. Verreycken du 15 juillet 1996 (N.):

Personnel. — Rôles linguistiques.

Récemment, j'ai reçu du ministre de la Fonction publique un recueil donnant un aperçu des effectifs du secteur public (situation au 30 juin 1995 et au 1^{er} janvier 1996).

Ce qui m'intéresserait également, ce serait de savoir dans quel rôle linguistique ces agents se situent. Aussi serais-je ravi de recevoir, en complément audit recueil, la répartition par langue des différents agents occupés dans votre ministère.

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après les réponses à la question posée.

Aperçu des effectifs du personnel des services du Premier ministre et de sa répartition linguistique:

1. Au 30 juin 1995, les services du Premier ministre étaient composés de la Chancellerie du Premier ministre, des services de la Commission nationale permanente du pacte culturel et de l'Administration du Comité supérieur de contrôle.

1. Statutair personeel. — <i>Personnel statutaire</i>	N1	N2+	N2	N3	N4
a) Vastbenoemd in dienstactiviteit. — <i>Définitif en activité de service</i>	41 Fr./37 N.	29 Fr./29 N.	9 Fr./13 N.	10 Fr./14 N.	5 Fr./8 N.
b) Stagiair in dienstactiviteit. — <i>Stagiaire en activité de service</i>	1 N.	1 N.	/	/	/
c) Ambtenaren in non-activiteit. — <i>Agents en non-activité</i>	/	/	/	/	/
d) Ambtenaren in disponibiteit. — <i>Agents en disponibilité</i>	/	/	1 Fr.	/	/
Totaal. — Total	41 Fr./38 N.	29 Fr./30 N.	10 Fr./13 N.	10 Fr./14 N.	5 Fr./8 N.
2. Contractueel personeel. — <i>Personnel contractuel</i>	N1	N2+	N2	N3	N4
a) Gesubsidieerde contractuelen. — <i>Contractuels subventionnés</i>	1 Fr./4 N.	/	1 Fr./1 N.	2 Fr./1 N.	/
Vervanging ambtenaren. — <i>Remplacement agents</i>					
b) Niet-gesubsidieerde contractuelen. — <i>Contractuels non-subventionnés</i>	/	/	/	/	18 Fr./11 N.
Schoonmaak- en messpersoneel. — <i>Personnel de nettoyage et mess</i>					
Andere bijkomende of specifieke opdrachten. — <i>Autres tâches auxiliaires et spécifiques</i>	/	/	/	/	5 Fr./7 N.
c) Andere contractuelen. — <i>Autres contractuels</i>	2 Fr.	1 Fr./1 N.	1 Fr./3 N.	2 Fr.	1 Fr./1 N.
Totaal. — Total	3 Fr./4 N.	1 Fr./1 N.	2 Fr./4 N.	4 Fr./1 N.	24 Fr./19 N.
Algemeen totaal. — Total général	44 Fr./42 N.	30 Fr./31 N.	12 Fr./17 N.	14 Fr./15 N.	29 Fr./27 N.

Sinds 1 januari 1996 zijn de diensten van de Eerste minister voortaan samengesteld uit de Kanselarij van de Eerste minister en de diensten van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie. Het Bestuur van het Hoog Comité van toezicht werd op deze datum naar het ministerie van Ambtenarenzaken overgeplaatst.

Depuis le 1^{er} janvier 1996, les services du Premier ministre sont désormais composés de la Chancellerie du Premier ministre et des services de la Commission nationale permanente du pacte culturel. L'Administration du Comité supérieur de contrôle a été transférée à cette date vers le ministère de la Fonction publique.

1. Statutair personeel. — <i>Personnel statutaire</i>	N1	N2+	N2	N3	N4
a) Vastbenoemd in dienstactiviteit. — <i>Définitif en activité de service</i>	12 Fr./13 N.	4 Fr./3 N.	7 Fr./11 N.	9 Fr./9 N.	4 Fr./7 N.
b) Stagiaire in dienstactiviteit. — <i>Stagiaire en activité de service</i>	2 N.	/	/	/	/
c) Ambtenaren in non-activiteit. — <i>Agents en non-activité</i>	/	/	/	/	/
d) Ambtenaren in disponibiteit. — <i>Agents en disponibilité</i>	/	/	1 Fr.	/	/
Totaal. — <i>Total</i>	12 Fr./15 N.	4 Fr./3 N.	7 Fr./12 N.	9 Fr./9 N.	4 Fr./7 N.

2. Contractueel personeel. — <i>Personnel contractuel</i>	N1	N2+	N2	N3	N4
a) Gesubsidieerde contractuelen. — <i>Contractuels subventionnés</i>	1 Fr./4 N.	/	/	1 Fr.	/
Vervanging ambtenaren. — <i>Remplacement agents</i>					
b) Niet-gesubsidieerde contractuelen. — <i>Contractuels non-subventionnés</i>	/	/	/	/	15 Fr./8 N.
Schoonmaak- en messpersoneel. — <i>Personnel de nettoyage et mess</i>					
Andere bijkomende of specifieke opdrachten. — <i>Autres tâches auxiliaires et spécifiques</i>	/	/	/	/	3 Fr./5 N.
c) Andere contractuelen. — <i>Autres contractuels</i>	2 Fr.	1 N.	1 Fr./1 N.	1 Fr.	1 Fr.
Totaal. — <i>Total</i>	3 Fr./4 N.	1 N.	1 Fr./1 N.	2 Fr.	19 Fr./13 N.
Algemeen totaal. — <i>Total général</i>	15 Fr./19 N.	4 Fr./4 N.	8 Fr./13 N.	11 Fr./9 N.	23 Fr./20 N.

Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

Economie

Vraag nr. 69 van de heer Ceder d.d. 21 juni 1996 (N.):

INR. — Intrastat-documenten. — Kostprijs van een drukfout.

Op 8 maart 1996 stelde volksvertegenwoordiger De Man een schriftelijke vraag over de kostprijs van een drukfout van Intrastat-documenten bij het INR.

Ik heb het vermoeden dat uw antwoord op deze vraag in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* van de Kamer (1995-1996, blz. 3983, nr. DO959600936) niet helemaal volledig was. Het lijkt mij dat u enkel de kosten voor het drukken hebt opgegeven. Nochtans was een deel van de formulieren reeds opgestuurd.

1. Wat bedroegen de postkosten voor deze zending?

Het ging hier, vermoed ik, om een onderhandse aanbesteding, waarbij u niet gebonden bent aan de strikte regels van de openbare aanbesteding.

Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

Économie

Question n° 69 de M. Ceder du 21 juin 1996 (N.):

ICN. — Documents Intrastat. — Coût d'une faute d'impression.

Le 8 mars 1996, le député M. De Man vous a posé une question écrite concernant les frais dus à une faute d'impression qui s'est glissée dans certains documents Intrastat publiés par l'Institut des comptes nationaux.

J'ai l'impression que la réponse que vous avez donnée à cette question dans le bulletin des *Questions et Réponses* de la Chambre (1995-1996, p. 3983, n° DO959600936) n'était pas tout à fait complète. Il me semble que vous n'avez communiqué que les frais d'impression. Une partie des formulaires avait pourtant déjà été envoyée.

1. À combien s'élevaient les frais postaux pour cet envoi?

Je suppose qu'il s'agissait d'un marché de gré à gré, si bien que vous n'êtes pas obligé de respecter les règles strictes de l'adjudication publique.

Niettemin kan wel verwacht worden dat de Nationale Bank correct beheerd wordt. Een eis van goed beheer is dat de goedkoopste van de drukkers, die aan de gestelde criteria voldoen, wordt uitgekozen om de opdracht uit te voeren.

Ik heb vernomen dat een deel van de betrokken formulieren wordt gedrukt in Wallonië en een deel in Vlaanderen en dat de drukprijs in Vlaanderen een stuk lager ligt dan in Wallonië.

2. Klopt deze informatie?

3. Acht u het een daad van goed beheer dat een deel van het drukwerk wordt uitbesteed aan opvallend duurdere drukkers?

Antwoord: Het Instituut voor de nationale rekeningen heeft de opstelling van de statistieken van de buitenlandse handel toevertrouwd aan de Nationale Bank van België. Ik heb bijgevolg navraag gedaan bij de Nationale Bank, die voor het verzamelen van de gegevens inzake de buitenlandse handel met de andere Europese lidstaten een beroep doet op het Intrastat-stelsel ingevolge de verordening 3330/91 van 7 november 1991. Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op de gestelde vragen te vinden.

1. De verkeerd gedrukte Intrastat-formulieren werden verzonden tezamen met andere documentatie, waardoor er geen bijkomende en onnodige verzendingskosten werden gemaakt.

2. Het drukken van de formulieren gebeurde niet via een onderhandse aanbesteding, gedeeltelijk door een drukker in Wallonië en gedeeltelijk door een andere drukker in Vlaanderen, doch uitsluitend door de drukkerij van de Nationale Bank te Brussel.

Vraag nr. 70 van de heer Ceder d.d. 21 juni 1996 (N.):

INR. — Intrastat. — Taalkaders.

In het kader van het Intrastat-systeem van het Instituut voor de nationale rekeningen (INR) dienen bedrijven die een zeker niveau van import of export behalen dit op te geven bij de Dienst Statistiek Buitenlandse Handel van de Nationale Bank en dit via speciaal daarvoor bedoelde formulieren. Zowel het aantal bedrijven dat aan deze voorwaarden dient te voldoen als het totale import- en exportvolume van deze bedrijven ligt aanzienlijk hoger in Vlaanderen dan in Wallonië. We hebben het hier over een verhouding van 70-75 pct. tegen 25-30 pct. Men kan dan ook verwachten dat op genoemde dienst de werklust voor de Nederlandstalige sectie aanzienlijk hoger ligt dan voor de Franstalige sectie.

1. Kunt u deze cijfers bevestigen?

2. Zijn de taalkaders van deze dienst in verhouding met de werklust?

3. Zijn er geen redenen om de taalkaders te herzien?

Antwoord: Het geachte lid vindt hierna de antwoorden, zoals ze mij door de Nationale Bank van België werden medegedeeld.

1. Het is inderdaad correct dat het aantal bedrijven dat de Intrastat-aangifte invult een verhouding kent van ongeveer 65 pct. Vlaamse bedrijven, 18 pct. Waalse bedrijven en 17 pct. Brusselse bedrijven (waarvan de meeste Franstalig zijn). Binnenkort zal de NBB een studie publiceren betreffende de verdeling van de import- en exportvolumes volgens gesteld.

2 en 3. De taalkaders worden in de NBB bepaald voor het geheel van de instelling. De interne toewijzing gebeurt volgens de vereisten van elke dienst afzonderlijk.

Telecommunicatie

Vraag nr. 74 van de heer Anciaux d.d. 10 juli 1996 (N.):

Sluiting van het postkantoor van de deelgemeente Veldegem.

In het kader van de rationalisatie van De Post wordt per 1 september het postkantoor te 8210 Veldegem gesloten. Hier-

L'on est toutefois en droit d'espérer que la Banque nationale est gérée correctement. Confier l'impression desdits documents à celui des imprimeurs qui remplit les conditions posées et qui travaille au tarif le plus avantageux est une caractéristique de bonne gestion.

J'ai appris qu'une partie des formulaires en question est imprimée en Wallonie et une autre partie en Flandre et que le prix de l'impression est nettement moins élevé en Flandre qu'en Wallonie.

2. Mes renseignements sont-ils corrects?

3. L'honorable ministre estime-t-il que le fait de confier l'impression à des imprimeurs nettement plus chers témoigne d'une bonne gestion?

Réponse: L'Institut des comptes nationaux a confié l'établissement des statistiques du commerce extérieur à la Banque nationale de Belgique. J'ai en conséquence interrogé la Banque nationale qui, pour la collecte des données du commerce extérieur avec les autres pays de l'Union européenne, applique le système Intrastat en vertu du règlement 3330/91 du 7 novembre 1991. Je prie l'honorable membre de trouver ci-après les réponses aux questions posées.

1. Les formulaires Intrastat imprimés erronément ont été envoyés avec d'autres documents, de sorte que ceci n'a pas engendré de frais d'envoi spécifiques.

2. L'impression de formulaires n'est pas effectuée par des sous-traitants, en Flandre ou en Wallonie, mais exclusivement par l'imprimerie de la Banque nationale à Bruxelles.

Question n° 70 de M. Ceder du 21 juin 1996 (N.):

ICN. — Intrastat. — Cadres linguistiques.

Dans le cadre du système Intrastat de l'Institut des comptes nationaux (ICN), les entreprises qui atteignent un certain niveau d'importation ou d'exportation doivent le signaler au service des statistiques du commerce extérieur de la Banque nationale, au moyen de formulaires spécialement conçus à cet effet. Le nombre d'entreprises en question et le volume total de leurs importations et exportations est considérablement plus élevé en Flandre qu'en Wallonie. Il s'agit d'une proportion de 70 à 75 p.c. pour la Flandre, contre 25 à 30 p.c. pour la Wallonie. L'on peut dès lors s'attendre à ce que le volume de travail de la section néerlandophone soit nettement plus élevé, dans le service concerné, que celui de la section francophone.

1. Pouvez-vous confirmer ces chiffres?

2. Les cadres linguistiques dudit service sont-ils proportionnels au volume de travail?

3. Y a-t-il des raisons de procéder à une révision des cadres linguistiques?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous les réponses que me communique la Banque nationale de Belgique.

1. Il est en effet exact que le nombre d'entreprises remplissant un formulaire Intrastat se répartit entre 65 p.c. situées en Flandre, 18 p.c. en Wallonie et 17 p.c. à Bruxelles où la majorité de celles-ci est d'expression française. La Banque nationale publiera sous peu une étude relative à la répartition du commerce extérieur (exportations - importations par région).

2 et 3. Le cadre linguistique de la Banque nationale est déterminé pour l'ensemble de l'institution. Les affectations internes se font en fonction des exigences de chaque service.

Télécommunications

Question n° 74 de M. Anciaux du 10 juillet 1996 (N.):

Fermeture du bureau de poste de l'ancienne commune de Veldegem.

Dans le cadre de la rationalisation de La Poste, le bureau de poste de 8210 Veldegem sera fermé à partir du 1^{er} septembre. En

door zijn de inwoners van de deelgemeente Veldegem voor hun loketverrichtingen aangewezen op een postkantoor in Zedelgem of een naburige gemeente.

Nochtans zijn er heel wat elementen die pleiten voor het behoud van het postkantoor te Veldegem. Veldegem telt 4 630 inwoners. Gelet op het aantal verkavelingsaanvragen zal het aantal inwoners de volgende jaren nog gevoelig stijgen. De sluiting verplicht de mensen voor hun loketverrichtingen een grote verplaatsing te maken langs een drukke provinciale invalsweg of de toegangsweg tot de A17. Daarbij wordt het autoverkeer in plaats van het fietsverkeer gestimuleerd. Vooral voor bejaarde mensen komt de sluiting ongenegen.

Hoeveel postkantoren sluit De Post in het kader van de rationalisatieplannen? Op basis van welke criteria beslist De Post om postkantoren te sluiten? Bestaat er enige kans om het postkantoor van Veldegem open te houden, gelet op de bovenstaande argumentatie? Is het niet mogelijk een tussenoplossing uit te werken waarbij een minimum aantal loketuren blijven gehandhaafd te Veldegem?

Antwoord: Het autonoom overheidsbedrijf De Post deelt mee dat ze als doelstelling heeft de kwaliteit van de postdiensten in de gemeenten te verbeteren. Zij waakt erover een volledige postdienst te waarborgen die aan de noden van de burgers tegemoet komt.

Rekening houdend met de vereisten van het aan De Post toegevoerde beheer, werd de werking van alle kleine kantoren aan een onderzoek onderworpen. Hierbij werd rekening gehouden met het werkvolume dat op deze kantoren werd opgetekend en met de openingsuren van de loketten.

Voor 1996 heeft De Post beslist 17 kantoren te sluiten. Ze tekenden reeds sedert minstens 2 jaar een onvoldoende werkvolume op. De sluiting is het gevolg van de toepassing van objectieve criteria die op het gehele grondgebied gelden. De bevolking werd door De Post op de hoogte gebracht van de mogelijke sluiting van deze kantoren. Overleg heeft plaatsgehad met de gemeentelijke overheden die zulks wensten.

Sedert de jaren 80 besloot De Post het volgende: om de kleine kantoren in het gehele land te sluiten waarvan het werkvolume lager ligt dan 500 uur per jaar. Niettemin heeft zij gelijklopende maatregelen genomen om de klantenservice in de omliggende postkantoren te verbeteren. Dit gebeurt door een overplaatsen van het personeel van de gesloten naar de andere postkantoren. Daaruit vloeit onder andere de volgende mogelijkheid voort: een uitbreiding van de openingsuren op lokaal vlak kan overwogen worden. Volgens De Post zou het betrokken cliënteel over al deze gemeenten er globaal profijt uit getrokken hebben.

Het autonoom bedrijf verduidelijkt dat een werkvolume van 487 uur voor het kantoorje Veldegem gemeten werd op basis van de gegevens van vorig jaar. Ze acht dus dat het kantoor onvermijdelijk gesloten zal worden, vanaf 1 september 1996.

De Post herinnert bovendien dat zij minstens één implantatie behoudt in elke fusiegemeente. Elk kantoor wordt overigens behouden voorzover geen ander kantoor bestaat binnen een straal van 5 km.

Het autonoom bedrijf benadrukt dat de plaatselijke bevolking blijft bediend worden door de bedelende postbodes. Bij hun dagelijkse ronde van maandag tot vrijdag kunnen deze het grootste gedeelte van de postbewerkingen aan huis verrichten. De Post denkt aan de aankoop van postzegels, de betaling van postcheques en pensioenassignaties, het aanvaarden van stortingsbulletins, aangetekende zendingen, enz.

De gebruiker die het bezoek van zijn postbode wenst om deze handelingen te verrichten, plaatst heel eenvoudig het gekende roze aanplakbiljet dat een postbode uitbeeldt voor zijn raam. Dit aanplakbiljet staat kosteloos ter beschikking. De postbode zal automatisch aanbellen en de nodige verrichtingen uitvoeren vooraleer zijn ronde te hervatten.

De Post beschikt eveneens over meer dan 1 500 verdeelpunten. Het gaat om handelszaken die dikwijls op het platteland voorkomen, en waar postzegels, postkaarten, postogrammen e.d. te koop worden aangeboden.

conséquence, les habitants de l'ancienne commune de Veldegem devront s'adresser, pour leurs opérations au guichet, à un bureau de Zedelgem ou d'une commune voisine.

Pourtant, nombreux sont les éléments qui plaident pour le maintien du bureau de poste de Veldegem. Veldegem compte 4 630 habitants. Compte tenu du nombre de demandes de permis de lotissement, ce nombre d'habitants s'accroîtra encore sensiblement durant les prochaines années. La fermeture les astreindra, pour leurs opérations au guichet, à un long déplacement le long d'une route provinciale fort fréquentée ou de la voie d'accès à la A17. Cela stimulera la circulation automobile au lieu d'encourager l'usage de bicyclettes. La fermeture vient mal à propos surtout pour les personnes âgées.

Combien de bureaux La Poste ferme-t-elle dans le cadre de plans de rationalisation? Sur la base de quels critères décide-t-elle de fermer des bureaux de poste? Y a-t-il une chance de maintenir en service le bureau de poste de Veldegem, compte tenu des arguments développés ci-dessus? N'est-il pas possible de concevoir une solution intermédiaire qui permettrait de maintenir un nombre minimum d'heures d'ouverture des guichets à Veldegem?

Réponse: L'entreprise publique autonome La Poste me communique qu'elle poursuit l'objectif d'améliorer la qualité des services postaux fournis dans les communes. Elle veille à garantir un service postal complet rencontrant les besoins des citoyens.

Compte tenu des impératifs de gestion assignés à La Poste, le fonctionnement de tous les petits bureaux a été soumis à un examen. Il a été tenu compte du volume de travail enregistré dans ces bureaux et des heures d'ouverture des guichets.

Pour 1996, La Poste a décidé de fermer 17 bureaux. Ils enregistraient tous depuis au moins 2 ans déjà un volume d'opérations insuffisant. La fermeture résulte de l'application de critères objectifs valables sur l'ensemble du territoire. La population a été informée par La Poste de la possibilité de fermeture de ces bureaux. La concertation a eu lieu avec les autorités communales qui en ont exprimé le souhait.

Depuis les années 80, La Poste a décidé de fermer dans l'ensemble du pays les bureaux dont le volume de travail est inférieur à 500 heures par an. Toutefois, elle a pris des mesures parallèles pour améliorer le service à la clientèle dans les bureaux de poste environnants. Ceci se traduit par un transfert du potentiel humain des bureaux supprimés vers les autres. Il en résulte notamment des possibilités d'extension des horaires d'ouverture à l'échelon local. Selon La Poste, la clientèle concernée sur l'ensemble des communes en aurait globalement tiré profit.

L'entreprise autonome précise que l'évaluation du trafic de l'année écoulée pour le bureau de Veldegem a atteint un volume de travail de 487 heures. Elle estime donc que sa fermeture devient inévitable, à partir du 1^{er} septembre 1996.

La Poste rappelle par ailleurs qu'elle maintient au moins une implantation dans chaque commune fusionnée. Tout bureau est en outre maintenu si aucun autre bureau n'existe dans un rayon inférieur à 5 km.

L'entreprise autonome ajoute que la population locale continue à être desservie par les facteurs distributeurs. Pendant leur tournée journalière du lundi au vendredi, ceux-ci peuvent effectuer la majorité des opérations postales à domicile. La Poste cite l'achat de timbres-poste, le paiement des chèques et assignations postales de pension, l'acceptation des bulletins de versement, des envois recommandés, etc.

L'utilisateur qui désire la visite de son facteur pour régler ces opérations, place tout simplement à sa fenêtre l'affichette rose bien connue représentant un facteur. Cette affichette est disponible gratuitement. Le facteur sonnera automatiquement à sa porte et s'occupera de ses opérations avant de reprendre sa tournée.

La Poste dispose également de plus de 1 500 débits postaux. Il s'agit de commerces souvent installés en zone rurale, où l'on peut acheter timbres-poste, cartes postales, postograms, etc.

De verdeelpunten die in de winkels van de warenhuizen Delhaize zijn ingericht, stellen eveneens postpacs te koop. Dit vloeit voort uit een overeenkomst tussen deze groep en De Post.

De Post herinnert er trouwens aan, dat de Postcheque een gratis postchequerekening ter beschikking stelt voor iedereen, eenvoudig in gebruik en voor alle gebruikelijke financiële verrichtingen.

De Post verduidelijkt dat het niet mogelijk is de betrokken kleine kantoren open te houden als experiment. De teruggang van de verrichtingen is er constant sedert 2 jaar, niettegenstaande al de inspanningen die geleverd werden om het roer om te gooien, bijvoorbeeld door informatiecampagnes op plaatselijk vlak.

Het geachte lid zal begrijpen dat het mij niet toekomt, om de beslissingen in vraag te stellen die getroffen werden door de beheersorganen van De Post.

Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 117 van de heer Anciaux d.d. 7 maart 1996 (N.):

Repressief prostitutiebeleid te Brussel.

Reeds sinds 1948 wordt prostitutie in België niet meer bestraft. Het aanzetten tot prostitutie is echter nog steeds strafbaar. De wetgever bepaalde in 1948 eveneens dat elke gemeente reglementen kon opstellen « die het vrijwaren van de openbare zedelijkheid of de openbare rust als voorwerp hebben ». Sinds vorig jaar treden de politiekorpsen van Brussel, Sint-Joost en Schaarbeek uitermate regressief op tegen de meisjes van plezier. Om de haverklap worden tippelaarsters gecontroleerd, waarop meestal een administratieve aanhouding volgt. Dit betekent dat deze vrouwen 12 uur in de cel verblijven en dan opnieuw worden vrijgelaten. Tot een vervolging komt het meestal niet. De bedoeling van de politie is dan ook het voeren van een afschrikkingsbeleid en dit om te verhinderen dat de « vlek » Aarschotstraat-Jacqmainlaan verder zou uitdeinen. Ook worden de prostituees die achter de vitrines werken niet met rust gelaten. Het gemeentereglement wordt immers nu ook ten opzichte van hen sinds enkele maanden wel zeer naar de letter toegepast.

Is de geachte minister op de hoogte van het strengere optreden ten opzichte van de « dames van plezier »?

Wat zijn tot dusver de gevolgen en de resultaten van deze wijziging in het gevoerde beleid?

Zijn er elders geen nieuwe « vlekken » ontstaan?

Hoeveel administratieve aanhoudingen van prostituees zijn er geweest vanaf het ogenblik dat het nieuwe beleid in voege trad? Kan de geachte minister hierin een opsplitsing maken volgens nationaliteit en geslacht?

Hoeveel vervolgingen werden erin gesteld?

Kan de geachte minister de geruchten bevestigen als zou dit repressief optreden deels gebaseerd zijn op het gegeven dat men de route die de Koning elke morgen en avond volgt wil vrijwaren van prostitutie?

Beschouwt de geachte minister het tot dusver gevoerde beleid niet als het verplichten van prostituees om zich meer in de marginaliteit te bewegen?

Zal de illegaliteit (uitbuiting, vrouwenhandel) niet toenemen aangezien men nu misschien het beeld dat men had over de prostitutiewereld verliest?

Heeft het ontketenen van een dergelijke heksenjacht op het oudste beroep ter wereld wel zin wanneer men rekening houdt met het feit dat één op de tien mannen wel eens beroep doet op de diensten van een prostituee? Hoe zal de geachte minister hierop anticiperen?

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

1. De gemeenten Brussel, Schaarbeek en Sint-Joost hebben inderdaad hun optreden tegen de raamprostitutie verstrengd. Het gaat voornamelijk om controles van de gemeentepolitie op de naleving van gemeentelijke reglementen ter zake.

Les débits installés dans les magasins de la chaîne Delhaize vendent aussi les postpacs. Ceci résulte d'un accord passé entre ce groupe et La Poste.

La Poste rappelle en outre que le Postchèque met à la disposition de tous un compte chèque postal gratuit, d'utilisation facile, pour toutes les opérations financières usuelles.

La Poste précise qu'il n'est possible de maintenir les petits bureaux concernés en activité à titre d'essai. La régression des opérations y est constante depuis 2 ans, malgré tous les efforts fournis pour inverser la tendance, notamment des campagnes d'information menées à l'échelon local.

L'honorable membre comprendra qu'il ne m'appartient pas de remettre en cause les décisions prises par les organes de gestion de La Poste.

Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 117 de M. Anciaux du 7 mars 1996 (N.):

Répression de la prostitution à Bruxelles.

Si la prostitution n'est plus punissable en Belgique depuis 1948, l'incitation à la débauche l'est par contre toujours, et le législateur de 1948 a également prévu que toute commune pouvait arrêter des règlements « ayant pour objet d'assurer la moralité ou la tranquillité publiques ». Depuis l'an dernier, les polices de Bruxelles, de Saint-Josse et de Schaarbeek adoptent une attitude extrêmement répressive à l'égard des prostituées. Les racoleuses sont soumises à de fréquents contrôles, généralement suivis d'une arrestation administrative, ce qui signifie que les intéressées passent douze heures en cellule avant d'être relâchées. La plupart du temps, il n'y a pas de poursuites. L'objectif de la police est donc de mener une politique de dissuasion afin d'éviter que la zone s'étendant de la rue d'Aarschot au boulevard Jacqmain ne fasse tache d'huile. Les prostituées opérant par vitrine interposée ne sont pas non plus laissées en paix. On peut dire que, depuis quelques mois, le règlement communal leur est appliqué à la lettre.

L'honorable ministre est-il au courant de cette plus grande rigueur adoptée à l'égard des prostituées?

Quels sont à ce jour les conséquences et les résultats de ce changement de politique?

De nouvelles « taches » ne sont-elles pas apparues ailleurs?

À combien d'arrestations administratives de prostituées a-t-on procédé depuis l'adoption de cette nouvelle politique? L'honorable ministre dispose-t-il de chiffres différenciés selon la nationalité et le sexe?

Quel est le nombre des poursuites engagées?

L'honorable ministre est-il en mesure de confirmer les rumeurs selon lesquelles cette action répressive serait partiellement dictée par la volonté de tenir la prostitution à l'écart du parcours emprunté matin et soir par le Roi?

L'honorable ministre ne considère-t-il pas que la politique actuelle équivaut à contraindre les prostituées à se réfugier davantage dans la marginalité?

Ne risque-t-on pas d'aller vers plus d'illégalité (exploitation, traite des femmes) en perdant les points de repère que l'on avait concernant le monde de la prostitution?

Est-il bien raisonnable de déclencher une telle chasse aux sorcières contre le plus vieux métier du monde, quand on sait qu'il arrive à un homme sur dix de faire appel aux services d'une prostituée? Comment l'honorable ministre compte-t-il réagir à cette situation?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

1. Les communes de Bruxelles, Schaarbeek et Saint-Josse ont en effet renforcé leurs actions contre la prostitution de vitrine. Il s'agit principalement de contrôles de la police communale quant au respect des règlements communaux en la matière.

Om de «negatieve» gevolgen van deze opgedreven controles (verplaatsing van het fenomeen, verhoging van de clandestiene prostitutie...) tot een minimum te beperken en de informatie-uitwisseling en de coördinatie tussen de verschillende politiediensten te verbeteren, werd einde 1995, op initiatief van het Brussels parket, een lokaal vijfhoeksoverleg georganiseerd.

2. Ik beschik niet over gegevens aangaande de administratieve aanhoudingen van prostituees in de betrokken gemeenten.

3. Vervolgingen wegens strafbare feiten gepleegd door prostituees behoren tot de bevoegdheid van het openbaar ministerie.

4. Het lokaal bestuurlijk beleid dient duidelijk onderscheiden te worden van het federale.

Dit laatste beleid is gericht op detectie van structuren en werkwijzen die toelaten prostituees te exploiteren.

Om dit beleid zo goed mogelijk te coördineren werd bij koninklijk besluit van 16 juni 1995 (*Belgisch Staatsblad* van 14 juli 1995) een interdepartementale coördinatiecel mensenhandel opgericht.

Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

Financiën

Vraag nr. 93 van de heer Verreycken d.d. 7 juni 1996 (N.):

Commissielonen door Belgische bedrijven betaald aan buitenlanders.

Ik citeer uit *Gazet van Antwerpen* van dinsdag 4 juni 1996: «Mits een toestemming van de minister van Financiën kan een Belgisch bedrijf aan een buitenlander commissielonen betalen zonder dat diens naam moet worden vermeld. Het bedrijf moet aantonen dat deze praktijk noodzakelijk is. Dit is een perfecte dekmantel voor steekpenningen. Deze commerciële giften zijn bovendien fiscaal aftrekbaar voor 100 pct. Als tegenprestatie moet het bedrijf 20 pct. belastingen betalen. Het nettoresultaat is in de meeste gevallen nadelig voor de staatskas.»

Graag verneem ik van u of deze opmerking correct is en hoeveel bedrijven respectievelijk in Vlaanderen, Wallonië en Brussel van u een dergelijke toestemming tot het uitbetalen van geheime commissielonen ontvingen, dit dan voor de jaren 1994 en 1995.

Gezien de fiscale aftrekbaarheid van deze giften zijn deze uiteraard bekend. Ik zou dan ook graag vernemen wat de totale massa is van de bewuste commissielonen, opnieuw respectievelijk voor Vlaanderen, Wallonië en Brussel, voor 1994 en 1995.

Laatste vraag: Werden ook aan autonome overheidsbedrijven in de loop van 1994 en 1995 dergelijke toestemmingen verleend? Zo ja, aan welke bedrijven en voor welke bedragen?

Antwoord: Alhoewel verwerpelijk, is het verlenen van geheime commissielonen spijtig genoeg noodzakelijk bij de handels- of industriële betrekkingen met sommige landen. Het is daarom dat artikel 58 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92) een afwijking heeft ingesteld op het algemene principe dat, om de in artikel 219 van hetzelfde wetboek, bedoelde bijzondere afzonderlijke aanslag te vermijden, de commissielonen moeten worden verantwoord door individuele fiches en een samenvattende opgave.

Die afwijking moet beperkend worden uitgelegd wat geleid heeft tot het vastleggen van vijf voorwaarden die samen moeten vervuld zijn:

1. Het toekennen van geheime commissielonen moet noodzakelijk zijn om de buitenlandse concurrentie te kunnen bestrijden; over het algemeen moet de toepassing worden beperkt tot de gevallen waarin het erop aankomt de nationale economie niet te schaden;

Pour limiter au maximum les conséquences «négatives» de ces contrôles (déplacement du phénomène, augmentation de la prostitution clandestine...) et pour améliorer l'échange d'information et la coordination entre les différents services de police, une concertation pentagonale locale a été organisée fin 1995 à l'initiative du parquet de Bruxelles.

2. Je ne dispose pas de données concernant les arrestations administratives de prostituées dans les communes concernées.

3. Les poursuites du chef de faits punissables commis par des prostituées relèvent de la compétence du ministère public.

4. La politique administrative communale doit clairement être distinguée de la politique fédérale.

Cette dernière politique est axée sur la détection des structures et méthodes de travail qui permettent l'exploitation des prostituées.

Pour coordonner du mieux possible cette politique, par arrêté royal du 16 juin 1995 (*Moniteur belge* du 14 juillet 1995), une cellule interdépartementale de coordination a été créée.

Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

Finances

Question n° 93 de M. Verreycken du 7 juin 1996 (N.):

Commissions payées à des étrangers par des entreprises belges.

Voici ce que l'on a pu lire dans la *Gazet van Antwerpen* du mardi 4 juin 1996: (*traduction*) «Moyennant une autorisation du ministre des Finances, une entreprise belge peut payer des commissions à un étranger sans que le nom de ce dernier doive être mentionné. L'entreprise doit démontrer que cette pratique est nécessaire. Cela permet de couvrir parfaitement le versement de pots-de-vin. En outre, ces commissions sont considérées comme des dons commerciaux totalement déductibles fiscalement. En contrepartie, l'entreprise doit payer 20 p.c. d'impôts. Dans la plupart des cas, le résultat net est défavorable au Trésor.»

J'aimerais que l'honorable ministre me dise si cette information est correcte et, si oui, combien d'entreprises situées respectivement en Flandre, en Wallonie et à Bruxelles ont obtenu une autorisation de payer des commissions secrètes, au cours de 1994 et de 1995.

Comme elles sont déductibles fiscalement en tant que dons, elles sont évidemment connues. C'est pourquoi j'aimerais savoir quel est le montant total des commissions secrètes en question, versées en 1994 et en 1995, respectivement pour ce qui est de la Flandre, de la Wallonie et de Bruxelles.

Dernière question: L'honorable ministre a-t-il accordé également de telles autorisations à des entreprises publiques autonomes, en 1994 et en 1995? Dans l'affirmative, à quelles entreprises et pour quels montants?

Réponse: Bien que condamnable, l'octroi de commissions secrètes est malheureusement nécessaire dans les relations commerciales ou industrielles avec d'autres pays. C'est pourquoi l'article 58 du Code des impôts sur les revenus a introduit une dérogation au principe général en vertu duquel, pour éviter la cotisation distincte spéciale visée à l'article 219 du même code, les commissions doivent être justifiées par la production de fiches individuelles et d'un relevé récapitulatif.

Cette dérogation doit être interprétée restrictivement, ce qui a justifié l'instauration de cinq conditions auxquelles il doit être satisfait simultanément:

1. L'octroi de commissions secrètes doit être nécessaire pour pouvoir lutter contre la concurrence étrangère; d'une façon générale, il y a lieu d'en limiter l'application aux cas où il importe de ne pas nuire à l'économie nationale;

2. Er moet bevonden zijn dat het toekennen van geheime commissielonen in de betrokken sector van de economie tot de dagelijkse praktijk behoort; bedoelde geheime commissielonen zijn essentieel die welke heimelijk aan derden worden toegekend om het afsluiten van zaken te vergemakkelijken; alle sommen die de aard van giften hebben, moeten hieruit worden geweerd daar deze laatste steeds moeten worden gevoegd bij de winst van degene die ze uitbetaalt;

3. De belastingplichtige moet, na betaling van die commissielonen, schriftelijk een aanvraag tot het bekomen van het gunststelsel bij de minister van Financiën indienen;

4. Het toekennen van geheime commissielonen mag de normale grenzen niet overschrijden;

5. De belastingplichtige moet de forfaitair bepaalde belasting (minimum 20 pct. te verhogen met 3 pct. aanvullende crisisbijdrage) op die commissielonen betalen.

Hieruit blijkt dus dat aan een gunstige beslissing over de toepassing van het voormelde artikel 58 een grondig onderzoek voorafgaat.

Het aantal aanvragen en de bedragen waarover tijdens de jaren 1994 en 1995 werd beslist zijn de volgende:

2. L'octroi de commissions secrètes doit être reconnu de pratique courante dans le secteur intéressé de l'économie; les commissions secrètes en cause sont essentiellement celles qui sont remises de manière occulte à des tiers pour faciliter la conclusion d'affaires; il faut donc écarter toutes les sommes qui ont le caractère de libéralités, celles-ci devant toujours s'ajouter aux bénéfiques de celui qui les paie;

3. Le contribuable doit, pour obtenir le régime de faveur, présenter par écrit et après paiement de ces commissions une demande auprès du ministère des Finances;

4. L'octroi des commissions ne peut excéder les limites normales;

5. Le contribuable doit payer les impôts fixés forfaitairement (minimum 20 p.c. à majorer de 3 p.c. de cotisation complémentaire de crise) sur ces commissions.

Il s'ensuit qu'il est procédé à un examen approfondi avant toute décision favorable relative à l'application de l'article 58 précité.

Le nombre de requêtes et les montants ayant donné lieu à une décision au cours des années 1994 et 1995 se détaillent comme suit:

	1994		1995	
	Aantal — Nombre	Bedrag — Montant	Aantal — Nombre	Bedrag — Montant
Vlaanderen. — <i>Flandre</i>	12	30 574 743	15	13 544 099
Wallonië. — <i>Wallonie</i>	7	26 385 481	7	14 136 424
Brussel. — <i>Bruxelles</i>	1	168 040	2	4 254 108
Totaal. — <i>Total</i>	20	57 128 264	24	31 934 631

Het geachte lid zal wel willen begrijpen dat gelet op de bepalingen van artikel 337 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen met betrekking tot het beroepsgeheim, op zijn laatste vraag geen antwoord kan worden verstrekt.

Vraag nr. 102 van de heer Destexhe d.d. 10 juli 1996 (Fr.):

Beslissing van het Monetair Comité van de Europese Unie om muntstukken van een, twee, vijftig... cent in omloop te brengen.

In het kader van de invoering van de euro, de toekomstige Europese munt, heeft het Monetair Comité van de Europese Unie besloten om muntstukken van een, twee, tien, vijftig... cent in omloop te brengen.

Deze keuze dreigt een aantal problemen met zich mee te brengen met name voor de leerkrachten die aan hun leerlingen zullen moeten uitleggen dat er vijfhonderd cent (cinq cents cents) zijn in vijf euro. Om een vergelijkbare reden hebben de Duitsers zich verzet tegen de benaming «ecu» voor de Europese munt aangezien het woord «kuh» in het Duits «koe» betekent.

Vindt de geachte minister niet dat het verkieslijk ware geweest te opteren voor een andere term, zoals «centi» bijvoorbeeld, wat de voorkeur wegdroeg van het Internationaal Bureau voor maten en gewichten?

Antwoord: De beslissing om de honderdsten van de euro «cent» te noemen, werd niet genomen door de experts van het Monetair Comité, maar wel degelijk door de 15 ministers van Economie en Financiën tijdens hun vergadering in Verona op 12 en 13 april 1996. De ministers hebben zich gebaseerd op dezelfde criteria waardoor ook de staatshoofden en de regeringsleiders zich hadden laten leiden bij de beslissing van de Europese Raad van Madrid om aan de eenheidsmunt de naam «euro» te geven.

Ik kan het geachte lid geruuststellen wat betreft de homonymie (in het Frans) tussen «cent» en «100»: de naam van de honderdste

L'honorable membre voudra bien comprendre qu'en raison des dispositions de l'article 337 du Code des impôts sur les revenus, relatives au secret professionnel, il n'est pas possible d'apporter une réponse à sa dernière question.

Question n° 102 de M. Destexhe du 10 juillet 1996 (Fr.):

Décision du Comité monétaire de l'Union européenne de lancer des pièces de un, deux, cinquante... cents.

Dans le cadre de la mise en œuvre de l'euro, la future monnaie unique, le Comité monétaire de l'Union européenne a décidé le lancement de pièces de un, deux, dix, cinquante,... cents.

Ce choix risque de poser certains problèmes notamment pour les enseignants qui devront apprendre à leurs élèves qu'il y a cinq cents cents dans cinq euros. C'est pour une raison analogue que les Allemands se sont opposés à la dénomination «ecu» pour la monnaie européenne elle-même car le mot «kuh» signifie «vache» en allemand.

Ne pensez-vous pas, monsieur le ministre, qu'il aurait été préférable d'opter pour un autre terme comme par exemple «centi», choix retenu par le Bureau international des poids et mesures?

Réponse: L'appellation «cent» pour le centième de l'euro n'a pas été décidée par les experts du Comité monétaire, mais bien par les quinze ministres de l'Économie et des Finances lors de leur réunion à Vérone les 12 et 13 avril 1996. Les ministres se sont basés sur les mêmes critères qui avaient inspiré les chefs d'État et de gouvernement lors de leur décision, au Conseil européen de Madrid, d'attribuer le nom «euro» à la monnaie unique.

En ce qui concerne l'inquiétude de l'honorable membre sur l'homonymie entre «cent» et «100», je peux le rassurer: le nom du

van de euro zal in alle talen uitgesproken worden volgens de Nederlandse wijze, met andere woorden, in fonetische tekens: [sent] en niet [sã]. Bovendien zal het woord «cent», net als overigens euro, geen meervoudsvorm hebben. Bijgevolg zal, bij wijze van illustratie, «quatre euro» gelijk zijn aan «quatre cents cent» [katr sã sent]. Elke verwarring is dus uitgesloten.

Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

Volksgezondheid

Vraag nr. 41 van de heer Anciaux d.d. 26 april 1996 (N.):

Onderzoek naar de geschiktheid van marihuana tegen nevenwerkingen van chemotherapie.

Zowel in Nederland als in de VS hebben op dit ogenblik onderzoeken plaats naar de geschiktheid van marihuana tegen de misselijkheid en braakneigingen die gepaard gaan met chemotherapie.

Uit experimenteel onderzoek blijkt namelijk dat het drinken van een kop marihuanathee of het roken van een joint op ernstige wijze de kwalijke neveneffecten tegengaat.

Hiermee kan een ernstige bijdrage geleverd worden in het verlichten van de pijnen van kanker- en aidspatiënten.

Is de geachte minister op de hoogte van deze onderzoeken? Is hij bereid zulk onderzoek ook bij ons te stimuleren?

Is de geachte minister bereid eventueel het gebruik van marihuana op medische gronden toe te staan?

Antwoord: De studies waaruit blijkt dat het gebruik van marihuana bepaalde neveneffecten van chemotherapie kan bestrijden zijn sinds vele jaren bekend.

Bij mijn weten bestaan er toch geen dubbelblind studies waarin de werking van marihuana vergeleken wordt met die van andere producten die hun waarde bewezen hebben bij de behandeling van neveneffecten van kanker of chemotherapie, zoals ondansteron of morfine, elk voor hun specifieke indicaties.

Iedere studie met het oog op het bepalen van de werking van marihuana voor de desbetreffende indicaties zou in verzorgingsinstellingen moeten gebeuren na advies van het Comité voor ethiek.

Het komt mij niet toe het onderzoek in het algemeen en het geneeskundig onderzoek in het bijzonder in een bepaalde richting te sturen. Indien buitenlandse studies de efficiëntie van marihuana voor bepaalde indicaties aantonen en indien de methodologie van die studies aan de criteria van wetenschappelijke geldigheid voldoen, hoeven ze in ons land niet ter bevestiging te worden overgedaan.

Indien men vanuit de wetenschappelijke wereld of het artsenkorps mij erom verzoekt, het gebruik van marihuana voor therapeutische doeleinden toe te staan, zal dat verzoek met de nodige aandacht worden onderzocht, daarbij rekening houdend met de ongewenste effecten die met het gebruik ervan kunnen samenhangen.

Vraag nr. 44 van de heer Anciaux d.d. 20 mei 1996 (N.):

Chronisch vermoeidheidssyndroom.

Naar aanleiding van de Internationale ME/ CVS bewustmakingsdag werden de senatoren en volksvertegenwoordigers aangeschreven met de vraag om de nodige aandacht te schenken aan het probleem van het chronisch vermoeidheidssyndroom. Ook de minister werd in dit verband gecontacteerd.

centième de l'euro sera prononcé dans toutes les langues à la façon néerlandaise, c'est-à-dire, en signes phonétiques: [sent] et non pas [sã]. De plus, le mot «cent» ne prendra pas, tout comme l'euro, la marque du pluriel. D'où, par exemple «quatre euro» vaudront «quatre cents cent» [katr sã sent]. Toute confusion est donc exclue.

Ministre de la Santé publique et des Pensions

Santé publique

Question n° 41 de M. Anciaux du 26 avril 1996 (N.):

Recherches sur l'indication de la marijuana contre les effets secondaires de la chimiothérapie.

L'on est en train d'examiner, aux Pays-Bas, comme aux États-Unis, l'action que peut avoir la marijuana contre les nausées et les vomissements provoqués par la chimiothérapie.

Des recherches expérimentales ont en effet montré que l'on peut combattre ces effets secondaires désagréables en buvant du thé de marijuana ou en fumant une cigarette à base de cette substance.

Dès lors, la marijuana peut vraiment aider à alléger la souffrance des patients atteints du sida ou du cancer.

L'honorable ministre a-t-il connaissance des recherches en cours? Est-il disposé à stimuler cette recherche spécifique dans notre pays?

L'honorable membre est-il prêt à autoriser éventuellement l'utilisation de la marijuana pour des raisons médicales?

Réponse: Les études selon lesquelles l'utilisation de marijuana serait susceptible de combattre une partie des effets non désirables liés à la chimiothérapie sont connues depuis de nombreuses années.

À ma connaissance, il n'existe toutefois pas d'études réalisées en double aveugle qui comparent l'activité de la marijuana à celle de produits qui ont fait leur preuve dans le traitement des effets secondaires liés au cancer ou au traitement chimiothérapeutique, comme par exemple l'ondansteron ou la morphine, chacun d'eux dans leurs indications particulières.

Toute étude qui viserait à établir l'activité de la marijuana dans ces indications devrait se faire dans des établissements de soins, après avis du Comité d'éthique.

Il ne m'appartient pas d'orienter la recherche en général ni la recherche médicale en particulier. Si des études étrangères démontrent l'efficacité de la marijuana dans ces indications et si la méthodologie de ces études répond aux critères de validité scientifique, ces études n'auront pas besoin d'être répétées dans notre pays pour confirmation.

Si la communauté scientifique ou le corps médical me fait la demande d'utiliser la marijuana dans un but thérapeutique, la demande sera examinée avec toute l'attention qu'elle requiert, tout en restant attentif aux effets indésirables qui pourraient être liés à cette consommation.

Question n° 44 de M. Anciaux du 20 mai 1996 (N.):

Syndrome de fatigue chronique.

À l'occasion de la journée de sensibilisation ME/SFC, l'on a demandé aux sénateurs et aux députés de consacrer l'attention nécessaire au syndrome de fatigue chronique. L'attention de l'honorable ministre a également été sollicitée à cet égard.

In navolging van deze bewustmakingscampagne wil ik graag volgende informatie van de geachte minister:

- Heeft hij reeds initiatieven genomen op dit terrein?
- Hoe komt het dat het chronisch vermoeidheidssyndroom nog niet erkend is door de Belgische wetgeving?
- Welke zijn de redenen/argumenten (geweest) om deze ziekte niet te erkennen?
- Waar staat het onderzoek naar deze ziekte in ons land en hoeveel middelen worden hiervoor vrijgemaakt?
- Wat is de kostprijs om deze ziekte te erkennen en is deze prijs de enige overweging om niet tot een erkenning over te gaan?
- Wat zal hij ondernemen om ervoor te zorgen dat de naar schatting 15 000 ME-patiënten in ons land niet in de kou blijven staan?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

In België is het zo dat de overheid geen enkele ziekte officieel erkent.

Alle patiënten, zonder onderscheid en ongeacht hun aandoening, kunnen, indien zij de gestelde voorwaarden vervullen, als arbeidsongeschikt worden erkend bij toepassing ofwel van artikel 100 van het koninklijk besluit van 14 juli 1994 houdende coördinatie van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, ofwel van artikel 19 van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen.

Het komt mij evenwel niet toe mij uit te spreken over eventueel te nemen maatregelen met betrekking tot de toepassing van voornoemde wetgeving, welke onder de bevoegdheid van de minister van Sociale Zaken valt.

Vraag nr. 53 van de heer Olivier d.d. 20 juni 1996 (N.):

Belgisch Centrum voor farmacotherapeutische informatie. — Toelage.

Bij koninklijk besluit van 20 maart 1996 werd een toelage van twintig miljoen frank verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk «Belgisch Centrum voor farmacotherapeutische informatie» te Gent. Het besluit verscheen in het *Belgisch Staatsblad* van 14 juni 1996.

Graag had ik van de minister een antwoord op volgende vragen:

1. Wat is het maatschappelijk doel van de VZW «Belgisch Centrum voor farmacotherapeutische informatie»?
2. Voor welke doeleinden zal deze toelage worden aangewend?

Antwoord: De publikaties van het «Belgisch Centrum voor farmacotherapeutische informatie» vormen samen met de transparantiefiches, opgesteld door de Doorzichtigheidscommissie de objectieve informatiebronnen omtrent geneesmiddelen voor de voorschrijvers en afleveraars in ons land.

1. Het doel van het Belgisch Centrum voor farmacotherapeutische informatie wordt als volgt bepaald door artikel 3 van de statuten van de vereniging (*Belgisch Staatsblad* van 25 februari 1971 en van 29 september 1977):

«Doel van de vereniging is het verstrekken van informatie aan de Belgische geneesheren, tandartsen, apothekers en aan andere personen of instellingen die op een of andere wijze met farmaca te maken hebben.

Deze informatie zal vooral betrekking hebben op:

- Eigenschappen van onlangs ontdekte of recent op de markt gebrachte geneesmiddelen;
- Nieuwe gegevens omtrent eigenschappen en gebruik van reeds langer gekende farmaca;
- Nieuwe gezichtspunten en stellingnamen in de farmacologie of in andere disciplines die het oordeelkundig en doeltreffend gebruik van farmaca kunnen bevorderen;

J'aimerais lui demander, dans le prolongement de cette journée de sensibilisation:

- S'il a déjà pris des initiatives en la matière;
- Comment il se fait que la législation belge ne reconnaisse pas encore le syndrome de fatigue chronique;
- Pourquoi cette maladie n'a pas été reconnue jusqu'à présent;
- Où en est la recherche relative à cette maladie dans notre pays et quels sont les moyens financiers dont elle bénéficie;
- Quelle est la dépense qui résulterait de la reconnaissance de cette maladie et si les raisons pour lesquelles cette maladie n'est pas reconnue sont uniquement d'ordre financier;
- Quelles démarches il compte faire pour que les quelque 15 000 personnes qui souffrent d'encéphalomyélite myalgique dans notre pays, ne soient pas abandonnées à leur triste sort.

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire part à l'honorable membre les éléments qui suivent.

En Belgique, aucune maladie ne fait l'objet d'une reconnaissance officielle de la part des pouvoirs publics.

Tous les patients, sans discrimination et quelle que soit l'affection dont ils sont atteints, peuvent, s'ils remplissent les conditions voulues, se voir reconnaître une incapacité de travail en application de l'article 100 de l'arrêté royal du 14 juillet 1994 portant coordination de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et d'indemnités ou de l'article 19 de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants.

Il ne m'appartient cependant pas de statuer sur d'éventuelles mesures à prendre, concernant l'application de la législation précitée, qui est de la compétence du ministre des Affaires sociales.

Question n° 53 de M. Olivier du 20 juin 1996 (N.):

Centre belge d'information pharmacothérapeutique. — Subvention.

Un arrêté royal du 20 mars 1996 a accordé une subvention de 20 millions de francs à l'ASBL «Centre belge d'information pharmacothérapeutique» de Gand. Cet arrêté a paru au *Moniteur belge* du 14 juin 1996.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Quel est l'objet social de l'ASBL «Centre belge d'information pharmacothérapeutique»?
2. Quelle sera l'affectation de cette subvention?

Réponse: Dans notre pays, les publications du «Centre belge d'information pharmacothérapeutique» représentent, avec les fiches de transparence élaborées par la commission de Transparence, le tronc d'information objectif en ce qui concerne les médicaments à l'attention des prescripteurs et des fournisseurs.

1. L'objet du Centre belge d'information pharmacothérapeutique est précisé comme suit à l'article 3 des statuts de l'association (*Moniteur belge* du 25 février 1971 et du 29 septembre 1977):

«L'association a pour objet d'informer les médecins, dentistes et pharmaciens belges, de même que d'autres personnes ou institutions qui s'intéressent aux problèmes relatifs aux médicaments.

L'information fournie aura essentiellement trait:

- Aux propriétés de médicaments récemment découverts ou récemment mis sur le marché;
- Aux données nouvelles concernant les propriétés et l'emploi de médicaments connus;
- Aux points de vue récents en pharmacologie et dans d'autres disciplines, susceptibles d'améliorer l'emploi judicieux et efficace des médicaments;

— Administratieve problemen in verband met het voorschrijven en gebruik van farmaca.

De informatie zal onder andere verstrekt worden door het regelmatig opstellen en bezorgen, aan alle geneesheren, tandartsen en apothekers van het land, in het Nederlands en in het Frans, van een periodiek bulletin en steekkaarten, waarin de hoogst mogelijke graad van objectiviteit wordt nagestreefd en waarvan de vereniging alleen de volledige verantwoordelijkheid draagt...»

2. De jaarlijkse toelage dekt enkel de conceptiekosten, de redactiekosten van Nederlandse en Franse teksten, en de kosten voor het drukken van:

— Een maandelijks informatiebulletin, «Folia Pharmacotherapeutica» genoemd;

— Gestandaardiseerde informatiesteckkaarten betreffende de nieuwe chemische entiteiten, geïntroduceerd in de Belgische markt na registratie van specialiteiten die ze bevatten;

— Een jaarlijkse editie van het «Gecommentarieerd Geneesmiddelenrepertorium» dit bevat een volledig overzicht van geregistreerde geneesmiddelen, die gecommmercialiseerd zijn in België, en die geklasseerd worden in verschillende hoofdstukken op basis van hun therapeutische en farmacologische eigenschappen.

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 65 van de heer Loones d.d. 21 juni 1996 (N.):

Universitaire ziekenhuizen.

De universitaire ziekenhuizen genieten een andere behandeling dan gewone ziekenhuizen. De tegemoetkomingen vanuit de ziekteverzekering voor ziekenhuisbedden in universitaire ziekenhuizen liggen hoger dan in gewone ziekenhuizen.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen:

— Uit wat bestaat het bijzonder regime voor universitaire ziekenhuizen?

— Door wie gebeurt de erkenning als universitair ziekenhuis, en op grond van welke criteria?

— Hoe wordt het aantal erkende ziekenhuisbedden voor universitaire ziekenhuizen bepaald?

— Wat is het aantal universitaire ziekenhuisbedden, uitgesplitst per Gemeenschap en/of per Gewest?

— Wat is de bezettingsgraad van deze bedden, per Gemeenschap en/of per Gewest?

— Worden in die bedden enkel «speciale» gevallen behandeld, en zo ja hoe wordt daar op toegezien?

— Wat is de meerkost voor de ziekteverzekering van een universitair bed?

— Welke meerkost is er in de totaliteit per Gemeenschap/Gewest?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid hierbij de antwoorden op de gestelde vragen mede te delen.

1. Het regime van de universitaire ziekenhuizen bestaat uit het toekennen van een verschillend aantal punten bij de berekening van onderdeel B2 in het budget van financiële middelen geregeld bij ministerieel besluit van 2 augustus 1986. Dit verschil vloeit vooral voort uit een verschillende personeelsbezetting dewelke in de universitaire ziekenhuizen hoger ligt conform de erkenningsnormen.

2. De erkenning van universitaire bedden gebeurt door de Gemeenschappen. De criteria zijn bepaald in het koninklijk besluit van 14 november 1978 (*Belgisch Staatsblad* van 14 december 1978).

3. Het maximum aantal universitaire ziekenhuisbedden is bepaald bij koninklijk besluit van 24 december 1980 (*Belgisch Staatsblad* van 14 januari 1981) met een programmatie per universiteit. Dit maximum bedraagt 7 405.

— Aux problèmes administratifs concernant la prescription et l'emploi des médicaments.

L'information se fera notamment par la rédaction et la distribution, à tous les médecins, dentistes et pharmaciens de Belgique, d'un bulletin et de fiches périodiques, en version française et en version néerlandaise, tendant au plus haut degré d'objectivité possible et dont l'association seule assumera l'entière responsabilité...»

2. Le subside annuel couvre exclusivement les frais de conception, de rédaction en langue française et néerlandaise et d'impression:

— D'un mensuel d'information intitulé «Folia Pharmacotherapeutica»;

— De fiches d'information standardisées relatives aux nouvelles entités chimiques introduites sur le marché belge après enregistrement des spécialités qui en contiennent;

— D'une édition annuelle du «Répertoire Commenté des Médicaments» qui contient un relevé exhaustif des médicaments enregistrés et commercialisés en Belgique, regroupés en différents chapitres sur la base de leurs propriétés thérapeutiques et pharmacologiques.

Ministre des Affaires sociales

Question n° 65 de M. Loones du 21 juin 1996 (N.):

Hôpitaux universitaires.

Les hôpitaux universitaires bénéficient d'un régime particulier. En effet, les interventions de l'assurance-maladie en ce qui concerne les lits y sont plus élevées que dans les autres hôpitaux.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

— En quoi consiste le régime particulier applicable aux hôpitaux universitaires?

— Qui procède à leur agrément, et sur la base de quels critères?

— Comment détermine-t-on le nombre de lits agréés dans les hôpitaux universitaires?

— Quel est le nombre de lits dans les hôpitaux universitaires, par Communauté et/ou par Région?

— Quel est le degré d'occupation de ces lits, par Communauté et/ou par Région?

— Ne traite-t-on, dans ces lits, que des cas «spéciaux»? Si oui, comment les surveille-t-on?

— Quel surcoût l'occupation d'un lit entraîne-t-elle pour l'assurance-maladie?

— Quel est le surcoût total par Communauté et/ou Région?

Réponse: J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre les éléments de réponse suivants.

1. Le régime des hôpitaux universitaires consiste en l'octroi d'un nombre différent de points lors du calcul de la sous-partie B2 du budget de moyens financiers, réglé par l'arrêté ministériel du 2 août 1986. Cette différence découle du fait que, conformément aux normes d'agrément, l'effectif du personnel est plus élevé dans les hôpitaux universitaires.

2. L'agrément des lits universitaires relève des Communautés. Les critères sont fixés dans l'arrêté royal du 14 novembre 1978 (*Moniteur belge* du 14 décembre 1978).

3. Le nombre maximum de lits universitaires est fixé par l'arrêté royal du 24 décembre 1980 (*Moniteur belge* du 14 janvier 1981), chaque université faisant l'objet d'une programmation spécifique. Ce maximum est de 7 405 lits.

4. Op 1 januari 1994 bedroeg het aantal erkende universitaire bedden:

- Nederlandstalige universiteiten: 4 029;
- Franstalige universiteiten: 3 340;
- Totaal: 7 369.

5. De gemiddelde bezettingsgraad voor de universitaire ziekenhuizen in 1993 bedroeg 81,40 pct. Gegevens per regio zijn niet beschikbaar.

6. In deze bedden worden niet alleen specifieke pathologieën behandeld maar ook de andere in het kader van de medische opleiding.

7. De totale meerkost van de universitaire bedden in het budget verpleegdagprijs bedraagt in 1996 1,5 miljard. Dit kan uitgesplitst worden als volgt:

- Nederlandstalig: 850 000 000;
- Franstalig: 650 000 000.

Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Landbouw

Vraag nr. 39 van de heer Hazette d.d. 17 juni 1996 (Fr.):

Landbouw. — Compenserende premies.

De hervorming van het gemeenschappelijk landbouwbeleid heeft geleid tot een systeem van compenserende uitkeringen dat de gevolgen van de prijsdalingen op het inkomen van de landbouwers moest verzachten.

Volgens de bepalingen van 1992 kon men voor percelen die gebruikt werden voor permanente teelten tijdens de periode tussen 1 januari 1986 en 31 december 1991 geen compenserende uitkeringen ontvangen.

In de hypothese dat deze percelen gedurende de eerste jaren van die referentieperiode gebruikt werden voor tijdelijke teelten, kan de landbouwer dan de premie voor akkerbouwgewassen aanvragen?

Zo ja, welke bewijsmiddelen moet hij daarbij aanwenden?

Volstaan de stukken die opgemaakt werden naar aanleiding van de contracten die met bedrijven uit de agro-industrie werden gesloten?

Betekent het feit dat men permanente teelten gaat verbouwen op percelen die in aanmerking komen voor een premie, het verlies van het recht op compenserende uitkeringen indien later tijdelijke teelten in het vooruitzicht worden gesteld?

Antwoord: Artikel 7 van het koninklijk besluit van 21 juni 1994 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen bepaalt:

«Aanvragen voor het compensatiebedrag en braakleggingsaangiften kunnen niet worden ingediend voor gronden die op 31 december 1991 als blijvend grasland, voor meerjarige teelten, voor bosgrond of voor niet agrarische doeleinden in gebruik waren.»

Voornoemde tekst is de Belgische implementatie van artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 1765 van de Raad van 30 juni 1992 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen.

4. Au 1^{er} janvier 1994, le nombre de lits universitaires agréés se répartissait comme suit:

- Universités néerlandophones: 4 029;
- Universités francophones: 3 340;
- Total: 7 369.

5. En 1993, le taux d'occupation moyen pour les hôpitaux universitaires était de 81,40 p.c. Des données par région ne sont pas disponibles.

6. Les lits en question ne sont pas exclusivement destinés aux pathologies spécifiques, mais également aux autres pathologies dans le cadre de la formation médicale.

7. Le coût total supplémentaire des lits universitaires dans le budget du prix de journée est de 1,5 milliard en 1996, ventilé comme suit:

- Néerlandophones: 850 000 000;
- Francophones: 650 000 000.

Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

Agriculture

Question n° 39 de M. Hazette du 17 juin 1996 (Fr.):

Agriculture. — Primes compensatoires.

La réforme de la PAC a organisé un système d'aides compensatoires destiné à atténuer l'effet de la baisse du prix sur le revenu des agriculteurs.

Les dispositions de 1992 ont prévu que les parcelles consacrées à des cultures permanentes pendant une période s'étalant du 1^{er} janvier 1986 au 31 décembre 1991 ne pouvaient pas bénéficier d'aides compensatoires.

Dans l'hypothèse où ces terrains auraient été affectés au cours des premières années de la période de référence à des cultures temporaires, l'agriculteur peut-il solliciter la prime aux cultures arables?

Si oui, quel(s) moyen(s) de preuve doit-il faire valoir?

Les documents produits à l'occasion des contrats passés avec des firmes agro-alimentaires suffisent-ils?

L'affectation de terres primables à des cultures permanentes implique-t-elle la perte du droit aux aides compensatoires dans le cas où des cultures temporaires seraient ultérieurement envisagées?

Réponse: L'article 7 de l'arrêté royal du 21 juin 1994 instaurant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables stipule:

«Les demandes concernant le paiement compensatoire et les déclarations de gel ne peuvent être présentées pour des terres qui ont été consacrées au pâturage permanent, aux cultures permanentes, aux forêts ou à des utilisations non agricoles au 31 décembre 1991.»

Le texte ci-dessus est la transcription belge de l'article 9 du Règlement (CEE) n° 1765 du Conseil du 30 juin 1992 instaurant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables.

Dit artikel luidt:

«Aanvragen voor het compensatiebedrag en voor het naleven van de verplichting om grond uit productie te nemen kunnen niet worden ingediend voor gronden die op 31 december 1991 permanent als weidegrond, voor meerjarige teelten, als bosgrond of voor niet-agrarische doeleinden in gebruik waren.»

De notie van «permanente teelten» in het kader van de wetgeving betreffende de compensatiebedragen slaat op een referentieperiode van 5 jaar: de jaren 1987, 1988, 1989, 1990 en 1991. De referentieperiode loopt dus van 1 januari 1987 (en niet 1 januari 1986) tot 31 december 1991.

Om in aanmerking te komen voor de premies voor bepaalde akkerbouwgewassen (akkerbouwteelten en braak) mogen de percelen dus niet in gebruik geweest zijn voor permanente teelten gedurende deze referentieperiode.

Zodra gedurende één teeltjaar het perceel voor een tijdelijke teelt in gebruik is geweest gedurende de referentieperiode kan dit perceel in aanmerking komen voor de bedoelde premies.

De bewijsvoering of een perceel niet voor een permanente teelt in de referentieperiode gebruikt werd, is niet gemakkelijk, en wordt met het verstrijken der jaren steeds moeilijker.

Nochtans staan verschillende bewijsmiddelen ter beschikking van de producenten. In de eerste plaats zijn er de lucht- en satellietfoto's, genomen om redenen die niets met de wetgeving betreffende de compensatiepremie te maken hebben, die uitsluitend kunnen geven. Nochtans dient hier onmiddellijk aan toegevoegd dat dikwijls geen ononderbroken reeks 1987-1991 beschikbaar is. Ook gegevens uit landbouwtellingen of teeltcontracten kunnen als bewijs aangevoerd worden. De moeilijkheid hierbij is dat uit deze gegevens dikwijls niet uit te maken valt welk perceel in gebruik was voor een tijdelijke teelt. Deze gegevens kunnen wel beschouwd worden als aanduidingen op het vlak van het bedrijf. Concreet betekent dit dat contracten met landbouwvoedingsbedrijven alleen niet voldoende zijn als bewijs (tenzij klaar en duidelijk blijkt over welk perceel het gaat).

Het in gebruik nemen van premiegerechtigde oppervlakten voor permanente teelten brengt niet het verlies teweeg van het recht op compensatiebedragen voor deze oppervlakten in het geval deze oppervlakten later voor tijdelijke teelten in gebruik worden genomen.

Inderdaad moet steeds teruggegaan worden naar de referentieperiode 1987-1991. De teelten die gedurende deze periode in gebruik waren op het perceel bepalen of het perceel al of niet premiegerechtigd is. De teelten die in gebruik waren buiten deze referentieperiode veranderen hier niets aan.

Vraag nr. 41 van de heer Anciaux d.d. 28 juni 1996 (N.):

Uitvoer van Brits rundvlees naar niet-Europese continenten.

Onlangs kwam aan het licht dat Groot-Brittannië reeds geruime tijd besmet Brits rundvlees met een Ierse keuringsstempel exporteert naar Noord-Afrika. Dit werd vastgesteld door een Europees waarnemer ter plaatse. Het Brits rundvlees zou in Ierland gewoon nieuwe papieren en een nieuwe keuringsstempel krijgen en met behulp van Europese subsidies naar Afrika worden vervoerd. Deze handel zou reeds een golf van BSE hebben veroorzaakt op het Afrikaanse continent.

In hoeverre werden binnen de Europese Unie maatregelen genomen om een dergelijk schandaal te verhinderen?

Wat werd door de Europese ministers ondernomen om een einde te stellen aan deze «dumping» van besmet rundvlees? Werden de Ierse exportsubsidies (gedeeltelijk) ingehouden of teruggevorderd? Welke maatregelen of sancties werden genomen t.a.v. Groot-Brittannië?

Cet article indique:

«Les demandes concernant le paiement compensatoire et les déclarations de gel ne peuvent être présentées pour des terres qui ont été consacrées au pâturage permanent, aux cultures permanentes, aux forêts ou à des utilisations non agricoles au 31 décembre 1991.»

La notion de «cultures permanentes» dans le cadre de la législation relative aux paiements compensatoires s'appuie sur une période de référence de 5 ans: les années 1987, 1988, 1989, 1990 et 1991. La période de référence s'étend donc du 1^{er} janvier 1987 (et non 1^{er} janvier 1986) au 31 décembre 1991.

Pour entrer en ligne de compte pour le régime des primes pour certaines cultures arables (cultures arables et terres gelées), les parcelles ne peuvent pas avoir été consacrées à des prairies permanentes pendant la période de référence.

Dès qu'une parcelle a été affectée à une culture temporaire pendant une année de la période de référence, elle peut entrer en considération pour les primes évoquées.

Apporter la preuve qu'une parcelle n'a pas été utilisée pour une culture permanente dans la période de référence n'est pas facile et se complique au fil du temps.

Cependant, il existe différents moyens de preuve à l'usage du producteur. En premier lieu, il y a les photos aériennes et satellitaires qui, prises pour des raisons qui n'ont rien à voir avec la législation concernant les primes compensatoires, peuvent donner cette réponse. Néanmoins, il faut ici immédiatement ajouter qu'il n'existe souvent pas de séries ininterrompues de clichés pour la période 1987-1991. Des données issues du recensement agricole ou de contrats de culture peuvent également être apportées comme preuves. La difficulté dans ce cas est de déterminer laquelle des parcelles a été affectée à une culture temporaire. Ces données peuvent effectivement être considérées comme des indications au niveau de l'exploitation. En pratique, cela signifie que les seuls contrats passés avec des firmes agro-alimentaires ne sont pas des preuves suffisantes (à moins qu'il ne soit clairement précisé de quelle parcelle il s'agit).

Affecter des superficies éligibles pour des primes à des cultures permanentes ne conduit pas à la perte du droit à des primes compensatoires dans le cas où des cultures temporaires seraient ultérieurement envisagés.

En effet, l'on doit toujours se rapporter à la période de référence 1987-1991. Les cultures qui ont été implantées durant cette période sur la parcelle déterminent si la parcelle est éligible ou non. Les cultures qui ont été implantées en dehors de cette période de référence n'y changent rien.

Question n° 41 de M. Anciaux du 28 juin 1996 (N.):

Exportation de viande de bœuf britannique vers des continents non européens.

On a récemment découvert que la Grande-Bretagne exportait depuis longtemps en Afrique du Nord de la viande de bœuf britannique contaminée munie d'un cachet de contrôle irlandais. Cette constatation a été faite par un observateur européen sur place. En Irlande, la viande de bœuf britannique serait simplement pourvue de nouveaux papiers et d'un nouveau cachet de contrôle, avant d'être transportée en Afrique avec l'aide de subventions européennes. Ce trafic aurait déjà provoqué une vague d'ESB sur le continent africain.

Dans quelle mesure a-t-on pris des dispositions au sein de l'Union européenne pour faire obstacle à ce trafic scandaleux?

Quelles sont les initiatives qui ont été prises par les ministres européens en vue de mettre un terme à ce «dumping» de viande bovine contaminée? A-t-on retenu ou réclamé (en partie) les subventions à l'exportation irlandaise? Quelles mesures ou sanctions a-t-on prises à l'égard de la Grande-Bretagne?

Zal de geachte minister in de Europese Unie tussenkomen om deze praktijken expliciet aan te kaarten en moreel te verwerpen?

Antwoord: De vraag van het geachte lid houdt verband met geruchten die de laatste tijd in de pers zijn verschenen, maar die tot op heden nog nergens werden bevestigd en ook niet door de bevoegde Belgische instanties werden vastgesteld.

In het belang van de volksgezondheid is het vanzelfsprekend dat op het door de EU-Commissie op 27 maart ll. ingestelde uitvoerverbod op Brits rundvlees nauwgezet moet worden toegezien, in de eerste plaats door de Britse autoriteiten zelf, maar ook door de Commissiediensten en de andere lidstaten die een mogelijk bestemmings- of doorvoerland zouden zijn van dit vlees. Wat België betreft, berust het toezicht op de handel in vlees bij het Instituut voor veterinaire keuring, dat onder de bevoegdheid van de minister van Volksgezondheid ressorteert.

Gezien het voorgaande en bovendien wetende dat deze ziekte een incubatietijd kent van meerdere jaren, zijn beweringen over een golf van BSE die Afrika teistert compleet misplaatst, en zijn veeleer van aard de publieke opinie nog verder af te keren van rundvleesverbruik.

Nochtans worden momenteel meer dan ooit ernstige inspanningen gedaan, door de overheid en de sector samen, om de consumenten de productie van gezond rundvlees te garanderen. Alleen op die manier zal het vertrouwen van de consument t.a.v. rundvlees kunnen hersteld worden.

Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Vraag nr. 40 van de heer Bourgeois d.d. 28 juni 1996 (N.):

Vrijstelling van sociale bijdragen voor zelfstandigen.

Krachtens artikel 17 van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 kunnen zelfstandigen (die bijdrageplichtig zijn aan het sociaal statuut der zelfstandigen) volledige of gedeeltelijke vrijstelling aanvragen van de verschuldigde bijdragen bij de Commissie voor vrijstellingen, zo zij zich in een staat van behoefte of in een toestand die de staat van behoefte benadert, bevinden.

1. Hoeveel aanvragen tot volledige of gedeeltelijke vrijstelling werden de laatste jaren, nl. ingediend in Vlaanderen, Wallonië en Brussel?
2. Aan hoeveel aanvragen werd door de indiener verzaakt?
3. Hoeveel van die aanvragen werden als onontvankelijk afgewezen?
4. Hoeveel verminderingen of vrijstellingen van sociale bijdrage werden effectief toegekend en welk bedrag staat daar jaarlijks tegenover?

Gezien het indienen van de aanvraag, «het verschuldigd zijn» niet schorst en dus ook de aanrekening van boetes en interest niet, is het in het belang van de zelfstandige dat zijn aanvraag zo vlug mogelijk behandeld wordt.

Hoeveel tijd verloopt er tussen de aanvraag en de toekenning of afwijzing?

Is er een achterstel in de behandeling van dergelijke dossiers en zo ja, hoe zal die weggewerkt worden?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid hierna de gevraagde informatie mee te delen, waarbij dient te worden opgemerkt dat de verdeling per gewest enkel voor 1996 kan worden gegeven. Voor de andere gegevens wordt de taal waarin de aanvraag werd ingediend in aanmerking genomen.

L'honorable ministre interviendra-t-il dans le cadre de l'Union européenne pour évoquer explicitement ces pratiques et les condamner moralement?

Réponse: La question de l'honorable membre a été suscitée par des rumeurs, parues dans la presse ces derniers temps, mais qui n'ont nulle part été confirmées jusqu'à présent et qui n'ont pas non plus été constatées par les autorités belges compétentes.

Dans l'intérêt de la santé publique, il va sans dire que l'interdiction d'exportation de viande bovine anglaise, instaurée par la Commission de l'UE le 27 mars dernier, doit être contrôlée de très près, en premier lieu par les autorités britanniques, mais également par la Commission et les autres États membres qui pourraient être des pays de destination ou de transit de cette viande. Pour ce qui concerne la Belgique, le contrôle du commerce de la viande repose sur l'Institut d'expertise vétérinaire ressortant de la compétence du ministre de la Santé publique.

Vu ce qui précède et sachant en outre que cette maladie a une période d'incubation de plusieurs années, des assertions, selon lesquelles une vague de BSE toucherait déjà l'Afrique, sont complètement déplacées et sont plutôt de nature à détourner encore davantage l'opinion publique de la consommation de viande bovine.

Pourtant, plus que jamais des efforts sérieux sont faits à l'heure actuelle, conjointement par les autorités et par le secteur, afin de garantir aux consommateurs la production d'une viande bovine saine. Seulement de cette façon-là la confiance du consommateur à l'égard de la viande bovine pourra être rétablie.

Petites et Moyennes Entreprises

Question n° 40 de M. Bourgeois du 28 juin 1996 (N.):

Dispense de cotisations sociales pour travailleurs indépendants.

En vertu de l'article 17 de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967, les travailleurs indépendants (qui doivent cotiser au statut social des travailleurs indépendants) peuvent demander la dispense totale ou partielle des cotisations dues en s'adressant à la Commission des dispenses de cotisations, s'ils se trouvent dans le besoin ou dans une situation voisine de l'état de besoin.

1. Combien de demandes de dispense totale ou partielle a-t-on introduites ces dernières années en Flandre, en Wallonie et à Bruxelles?
2. À combien de demandes leurs auteurs ont-ils renoncé?
3. Combien de ces demandes ont-elles été rejetées comme irrecevables?
4. Combien de réductions ou de dispenses de cotisations sociales a-t-on effectivement accordées et quel est le montant annuel correspondant?

Étant donné que l'introduction de la demande ne suspend pas l'obligation de cotiser ni, dès lors, l'imputation des amendes et des intérêts, il est de l'intérêt du travailleur indépendant que sa demande soit examinée le plus rapidement possible.

Combien de temps s'écoule-t-il entre l'introduction de la demande et l'octroi ou le rejet de la dispense?

Y a-t-il un arriéré dans l'examen des dossiers et, dans l'affirmative, comment sera-t-il résorbé?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer, ci-après, à l'honorable membre l'information demandée, étant entendu que la répartition par région ne peut être donnée que pour 1996. Pour les autres données, c'est la langue dans laquelle la demande est introduite qui est prise en considération.

1. Tabel betreffende het aantal aanvragen en beslissingen :

1. Tableau reprenant le nombre de demandes et de décisions :

Bijdragen — Cotisations	Nederlandstalige dossiers — Dossiers néerlandophones					1 ^e semester 1996 — 1 ^{er} semestre 1996
	1991	1992	1993	1994	1995	
Aantal aanvragen. — <i>Nombre de demandes</i>	6 133	5 789	4 439	4 662	4 951	2 749
Aantal beslissingen. — <i>Nombre de décisions</i>	3 480	5 132	6 249	4 465	6 437	3 716
Aantal onontvankelijk of zonder voorwerp. — <i>Nombre de non recevables ou sans objet</i>	272	517	1 261	1 390	1 107	554
Aantal vrijstellingen. — <i>Nombre de dispenses</i> :						
— Geheel. — <i>Totales</i>	1 125	1 499	1 731	1 150	2 085	1 150
— Gedeeltelijk. — <i>Partielles</i>	1 275	1 722	1 886	1 154	1 925	1 328
Aantal weigeringen. — <i>Nombre de rejets</i>	808	1 394	1 371	771	1 320	684

Bijdragen — Cotisations	Franstalige dossiers — Dossiers francophones					1 ^e semester 1996 — 1 ^{er} semestre 1996
	1991	1992	1993	1994	1995	
Aantal aanvragen. — <i>Nombre de demandes</i>	14 687	12 366	9 360	9 515	10 229	6 021
Aantal beslissingen. — <i>Nombre de décisions</i>	8 452	7 526	8 021	10 634	15 387	8 676
Aantal onontvankelijk of zonder voorwerp. — <i>Nombre de non recevables ou sans objet</i>	477	688	1 379	4 722	5 024	1 751
Aantal vrijstellingen. — <i>Nombre de dispenses</i> :						
— Geheel. — <i>Totales</i>	3 101	2 385	2 227	1 503	4 004	2 688
— Gedeeltelijk. — <i>Partielles</i>	2 681	2 108	2 071	2 733	3 304	2 504
Aantal weigeringen. — <i>Nombre de rejets</i>	2 193	2 345	2 344	1 676	3 055	1 733

2. Er bestaan geen specifieke gegevens met betrekking tot het aantal dossiers waarin de aanvrager verzaakt aan zijn aanvraag. Deze dossiers zijn opgenomen bij de dossiers die zonder voorwerp zijn.

3. Het aantal onontvankelijke dossiers is vermeld in de tabel onder 1.

4. Vrijgestelde bedragen :

2. Il n'existe pas de données spécifiques sur le nombre de dossiers où le demandeur renonce à sa demande. Ces dossiers sont repris dans les dossiers sans objet.

3. Le nombre de dossiers non recevables est repris dans le tableau sous 1.

4. Montants dispensés :

Bedragen — Montants	Nederlandstalige dossiers — Dossiers néerlandophones					1 ^e semester 1996 — 1 ^{er} semestre 1996
	1991	1992	1993	1994	1995	
Gevorderde bijdragen. — <i>Montants réclamés</i> *	331 589 080	511 979 910	583 571 896	492 292 198	885 071 438	506 783 225
Vrijgestelde bijdragen. — <i>Montants exonérés</i>	140 324 481	183 283 648	241 270 345	199 507 523	332 800 943	202 500 390
Verhouding (in pct.). — <i>Rapport (en p.c.)</i>	42,32	35,80	41,34	40,53	37,60	39,96

* Hierin zijn de bedragen m.b.t. aanvragen die onontvankelijk of zonder voorwerp zijn niet inbegrepen.

* Les demandes qui sont non recevables ou sans objet ne sont pas comprises.

Bedragen — Montants	Franstalige dossiers — Dossiers francophones					1e semester 1996 — 1 ^{er} semestre 1996
	1991	1992	1993	1994	1995	

Gevorderde bijdragen. — <i>Montants réclamés</i> *	777 694 236	899 966 678	860 000 471	687 431 269	1 941 339 250	1 446 804 673
Vrijgestelde bijdragen. — <i>Montants exonérés</i>	415 833 394	383 585 701	365 919 851	278 976 720	869 080 805	590 223 747
Verhouding (in pct.). — <i>Rapport (en p.c.)</i>	53,47	42,62	42,55	40,58	44,77	40,79

* Hierin zijn de bedragen m.b.t. aanvragen die onontvankelijk of zonder voorwerp zijn niet inbegrepen.

* Les demandes qui sont non recevables ou sans objet ne sont pas comprises.

Onderstaande tabel geeft de beschikbare cijfergegevens, wat betreft het 1e semester van het jaar 1996, opgedeeld per gewest:

Le tableau ci-dessous donne les données chiffrées disponibles, en ce qui concerne le 1^{er} semestre de l'année 1996, réparties par région:

	Aantal aanvragen (1996) — <i>Nombre de demandes (1996)</i>	Aantal beslissingen — <i>Nombre de décisions</i>					Zonder voorwerp — <i>Sans objet</i>	Totaal — <i>Total</i>
		Volledig vrijgesteld — <i>Dispense totale</i>	Gedeeltelijk vrijgesteld — <i>Dispense partielle</i>	Weigering — <i>Refus</i>	Onontvankelijk — <i>Non recevable</i>			
Vlaams Gewest. — <i>Région flamande</i>	2 862	1 199	1 371	719	138	460	3 887	
Waals Gewest. — <i>Région wallonne</i>	3 863	1 741	1 520	1 090	278	848	5 477	
Brussel (N.). — <i>Bruxelles (N.)</i>	75	21	40	25	1	7	94	
Brussel (F.). — <i>Bruxelles (F.)</i>	1 812	817	850	539	141	392	2 739	
Andere. — <i>Autres</i>	158	60	51	44	0	40	195	
Totaal. — <i>Total.</i>	8 770	3 838	3 832	2 417	558	1 747	12 392	

1996	Gevorderde bedragen — <i>Montants réclamés</i>	Vrijgestelde bedragen — <i>Montants exonérés</i>	Verhouding vrijgesteld op gevorderd (in pct.) — <i>Montants exonérés par rapport à réclamés (en p.c.)</i>
Vlaams Gewest. — <i>Région flamande</i>	547 387 272	217 205 800	39,68
Waals Gewest. — <i>Région wallonne</i>	879 484 818	361 748 154	41,13
Brussel (N.). — <i>Bruxelles (N.)</i>	13 124 852	4 433 972	33,78
Brussel (F.). — <i>Bruxelles (F.)</i>	487 975 628	199 330 348	40,85
Andere. — <i>Autres</i>	25 615 328	10 005 863	39,06
Totaal. — <i>Total.</i>	1 953 587 898	792 724 137	40,58

Voor het overige kan ik het geachte lid verwijzen naar het antwoord dat gegeven werd op de vraag van de heer volksvertegenwoordiger J.-J. Viseur d.d. 16 november 1995. Ik wens er nochtans aan toe te voegen dat nog steeds maatregelen worden genomen teneinde de behandelingstermijn van een aanvraag tot vrijstelling te verminderen. Men kan vaststellen, aan de hand van de voorgaande tabellen, dat het aantal genomen beslissingen voortdurend stijgt en het aantal nieuwe aanvragen ver overschrijdt, waardoor de behandelingstermijn verder afneemt.

Pour le reste, je me permets de renvoyer l'honorable membre à la réponse donnée à la question de M. le député J.-J. Viseur du 16 novembre 1995. J'ajouterais toutefois que des mesures continuent à être prises afin de réduire le délai de traitement d'une demande de dispense. Il peut être constaté, au vu des tableaux qui précèdent, que le nombre de décisions prises est en augmentation constante et dépasse largement le nombre de nouvelles demandes; ceci est de nature à réduire encore le délai de traitement.

Minister van Justitie

Ministre de la Justice

Vraag nr. 123 van de heer Anciaux d.d. 22 maart 1996 (N.):
Vermogensonderzoekeninbestrijdtegedehormonenmaffia.

Question n° 123 de M. Anciaux du 22 mars 1996 (N.):
Enquêtes sur la patrimoine dans le cadre de la lutte contre la mafia des hormones.

De nationale magistraat in de strijd tegen de hormonenmaffia bekloeg er zich enige tijd geleden in de Kamer van volksverte-

Le magistrat national chargé de la lutte contre la mafia des hormones s'est plaint récemment à la Chambre des représentants

genwoordigers over dat het de rechtelijke macht bijzonder moeilijk wordt gemaakt om in contact te treden met de fiscale administratie, *in casu* de Bijzondere Belastinginspectie, teneinde vermogensonderzoeken te vergemakkelijken. Het is immers bekend dat sommige hormonenbaronnen er een bijzonder rijkelijke levensstijl op nahouden daar waar ze officieel voor de fiscale administratie slechts een laag of matitaal inkomen hebben.

Kan de geachte minister mij meedelen welke maatregelen hij overweegt om aan dit euvel tegemoet te komen? Kan hij er tevens een tijdsschema op plakken?

Kan de geachte minister tevens meedelen in hoeverre de diverse organen, die ingesteld zijn in het kader van de wetgeving inzake het witwassen van misdadagelden, worden ingeschakeld in de strijd tegen de hormonenmafia?

Antwoord: 1. Binnen de schoot van het ministerie van Justitie werd een werkgroep opgericht met het oog op het formuleren van beleidsvoorstellen ter verbetering van de strijd tegen de georganiseerde misdaad, waarvan de strijd tegen de hormonenmafia vanzelfsprekend een belangrijk onderdeel uitmaakt.

Door deze werkgroep werd een globaal actieplan uitgewerkt om de strijd tegen de georganiseerde misdaad te verbeteren.

In dit actieplan, dat op 28 juni 1996 door de Ministerraad werd goedgekeurd, wordt gesteld dat verschillende politiediensten vandaag met succes actief zijn in de strijd tegen de georganiseerde economische en financiële criminaliteit en dat deze strijd dient te worden opgevoerd.

Concreet stelt het actieplan dat zal worden onderzocht hoe de gegevensuitwisseling tussen de diensten (politiediensten, administraties, ...) betrokken bij de strijd tegen de economische en financiële, georganiseerde criminaliteit kan worden geoptimaliseerd en/of bepaalde beperkingen van het Charter van de belastingplichtige (wet van 4 augustus 1986) kunnen worden weggevoerd of aangepast.

2. Onder «de diverse organen, die ingesteld zijn in het kader van de wetgeving inzake het witwassen van misdadagelden», kan *sensu stricto* slechts één orgaan worden verstaan, met name de Cel voor financiële informatieverwerking (CFI) die bij artikel 11 van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld werd opgericht.

De CFI wordt niet door het gerecht als dusdanig ingeschakeld.

Na melding door de financiële instellingen van een verdachte financiële transactie, stelt de cel een dossier op dat — na onderzoek — desgevallend wordt overgemaakt aan de procureur des Konings te Brussel.

Om haar opdracht optimaal te kunnen vervullen, kan de CFI overeenkomstig artikel 15 van de wet van 11 januari 1993, alle aanvullende inlichtingen opvragen die zij daartoe nuttig acht, zowel van de financiële instellingen, voorzien in artikel 2 van deze wet, als van de politieke en administratieve diensten van de Staat.

Sinds de inwerkingtreding van de wet van 11 juli 1994 tot wijziging van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale of anti-hormonale werking, is de CFI voortaan uitdrukkelijk bevoegd haar taken ook uit te oefenen wat betreft gelden en goederen die afkomstig zijn uit een inbreuk, verbonden met het illegale gebruik bij dieren van stoffen met een hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of produktie-stimulerende werking, of met de illegale handel in dergelijke substanties (artikel 3, § 2, 1^o, van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld).

In deze context werd tot nu toe door de CFI een dossier aan de procureur des Konings overgemaakt, dat in verband staat met de hormonenhandel en een bedrag van 3 849 933 frank betreft. De verdachte transacties deden zich *in casu* voor onder de vorm van manueel uitgevoerde wisseloperaties bij een wisselkantoor.

Vraag nr. 160 van de heer Boutmans d.d. 24 mei 1996 (N.):

Plaatsbepalingsapparatuur in auto's.

In het verslag van de Nederlandse parlementaire enquêtecommissie «Van Traa» («Inzake opsporing») lezen we onder meer

de ce que le pouvoir judiciaire rencontrait beaucoup de difficultés à établir le contact avec l'administration des contributions, en l'espèce l'Inspection spéciale des impôts, en vue de faciliter ses enquêtes sur le patrimoine. On sait en effet que certains «barons» de la mafia des hormones mènent un grand train de vie alors que, pour l'administration des contributions, ils ne disposent que de revenus moyens, voire modestes.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer quelles mesures il compte prendre pour remédier à ce problème et en préciser le calendrier?

Pourrait-il me faire savoir dans quelle mesure les différents organismes qui ont été créés dans le cadre de la législation sur le blanchiment des capitaux provenant d'activités criminelles sont engagés dans la lutte contre la mafia des hormones?

Réponse: 1. Il a été créé au sein du ministère de la Justice un groupe de travail chargé de formuler des propositions visant à améliorer la politique relative à la lutte contre le crime organisé, dont la lutte contre la mafia des hormones constitue de toute évidence un élément important.

Ce groupe de travail a élaboré un plan d'action global visant l'amélioration de la lutte contre le crime organisé.

Dans ce plan d'action, qui a été approuvé par le Conseil des ministres le 28 juin 1996, on constate qu'aujourd'hui les différents services de police mènent une lutte fructueuse contre la criminalité économique et financière organisée et que cette lutte doit être renforcée.

Concrètement, le plan d'action prévoit qu'il convient d'examiner comment optimiser l'échange d'informations entre les services (services de police, administrations, ...) associés à la lutte contre la criminalité économique et financière organisée et si certaines restrictions découlant de la Charte du contribuable (loi du 4 août 1986) peuvent être écartées ou adaptées.

2. Sous «les différents organismes, créés dans le cadre de la législation sur le blanchiment de capitaux provenant d'activités criminelles», on ne peut comprendre *sensu stricto* qu'un organisme, à savoir la Cellule de traitement des informations financières (CTIF), créée par l'article 11 de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux.

Il n'est pas fait appel par la justice comme telle à la CTIF.

Sur la base des informations communiquées par les organismes financiers concernant une opération suspecte, la cellule établit un dossier qui, le cas échéant, sera transmis au procureur du Roi de Bruxelles, après enquête.

Pour exercer son rôle de manière optimale, la CTIF peut, conformément à l'article 15 de la loi du 11 janvier 1993, se faire communiquer tous les renseignements complémentaires qu'elle juge utiles à l'accomplissement de sa mission tant de la part des organismes financiers visés à l'article 2 de la même loi, que de la part des services de police et des services administratifs de l'État.

Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 11 juillet 1994 modifiant la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation chez les animaux de substances à effet hormonal ou anti-hormonal, la CTIF est désormais expressément compétente pour exercer ses fonctions à l'égard de capitaux ou de biens provenant de la réalisation d'une infraction liée à l'utilisation illégale chez les animaux de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrenergique ou à effet stimulateur de production ou au commerce illégal de telles substances (article 3, § 2, 1^o, de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux).

Dans ce contexte, la CTIF a transmis jusqu'à présent un dossier au procureur du Roi lié au trafic d'hormones et portant sur un montant de 3 849 933 francs. Les opérations suspectes se présentaient, en l'espèce, sous la forme d'opérations de change manuel réalisées auprès d'un bureau de change.

Question n° 160 de M. Boutmans du 24 mai 1996 (N.):

Dispositifs de localisation placés dans les voitures.

Dans le rapport de la commission d'enquête parlementaire néerlandaise «Van Traa» (en matière de repérage), il est question

over observatie met behulp van plaatsbepalingsapparatuur: «Voor het plaatsen van peilzenders in auto's is toestemming van de procureur des Konings of de onderzoeksrechter vereist. Tussen de rijkswacht en het KLPD zijn speciale convenanten afgesloten: de procureurs maken graag gebruik van de voorzieningen van ...»

Graag had ik van de geachte minister een antwoord ontvangen op de volgende vragen:

1. Wat is de wettelijke basis voor het plaatsen van dergelijke apparatuur in auto's?
2. Wat zijn de toegestane methoden voor plaatsing (mag ook inbraak, gebruik van valse sleutels, list, ...)?
3. In welk soort gevallen is door procureurs of onderzoeksrechters toestemming gegeven? Hoe vaak?
4. Wat staat er in het convenant tussen rijkswacht en KLPD? Wat is daar de wettelijke of verdragsrechtelijke basis van?

Antwoord: a) In België is er geen specifieke wettelijke bepaling die de plaatsing van dergelijke apparatuur regelt. Dit middel kan echter aangezien worden als een vorm van technische observatie.

Dergelijke observatie wordt geregeld door de omzendbrief van de minister van Justitie van 24 april 1990 over de bijzondere opsporingstechnieken om de zware of georganiseerde criminaliteit te bestrijden.

b) De plaatsing mag niet gebeuren op een wijze door de wet verboden of onverenigbaar met het principe van de behoorlijkheid van het onderzoek.

Rekening houdend met de principes van proportionaliteit en subsidiariteit is het mogelijk apparatuur op of in — zelfs gesloten — voertuigen te plaatsen voor zover de bevoegde magistraat hiervoor zijn toestemming verleent en volgens de modaliteiten door hem bepaald.

c) De gegeven toestemming betreft telkens concrete onderzoeken. Er worden geen statistieken bijgehouden inzake het plaatsen van peilzenders.

d) De Belgische rijkswacht en de Nederlandse KLPD zijn overeengekomen elkaars diensten op technisch gebied te ondersteunen in geval van buitengewone gebeurtenissen zoals gijzelingen, ontvoeringen en afpersingen of bij de bestrijding van andere vormen van zware criminaliteit.

Hierbij respecteert iedere partij ten volle de nationale wettelijke regelingen en ambtelijke voorschriften geldig in de respectievelijke landen.

Het is politiediensten toegestaan om bilaterale akkoorden af te sluiten inzake de uitwisseling van materieel, mits zij de toestemming hebben van de minister van Binnenlandse Zaken.

Vraag nr. 166 van mevrouw de Bethune d.d. 17 juni 1996 (N.):

Notarisambt. — Vrouwen.

Uit het jaarverslag *Notariaat 1995* blijkt dat België in 1995 1 220 notarissen telde, waaronder slechts 7 pct. vrouwen tegenover 93 pct. mannen. In 1995 waren er, eveneens volgens het jaarverslag, 411 kandidaat-notarissen. Hieronder wordt verstaan: zij die voldoen aan alle voorwaarden om benoemd te worden en die in een notariskantoor werken. In deze groep bedroeg het aantal vrouwen 42 pct. tegenover 58 pct. mannen.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Bestaan er officiële, naar geslacht opgesplitste cijfers over het aantal notarissen, respectievelijk kandidaat-notarissen in België? Bevestigen deze cijfers de hierboven aangehaalde cijfers uit het jaarverslag *Notariaat 1995*?
2. Hoeveel mannen, respectievelijk vrouwen hebben zich in 1995 effectief kandidaat gesteld voor het ambt van notaris?
3. Hoeveel mannen, respectievelijk vrouwen werden in 1995 benoemd tot notaris?

notamment d'observations menées à l'aide de dispositifs de localisation. L'on peut y lire que, pour ce qui est du placement dans les voitures d'émetteurs qui permettent de les localiser, l'autorisation du procureur du Roi ou du juge d'instruction est requise, que des accords spéciaux ont été conclus entre la gendarmerie et le KLPD (services de police), que les procureurs ont souvent recours à ...»

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Sur quelles dispositions légales se fonde-t-on pour autoriser le placement d'émetteurs de ce genre dans les voitures?
2. Quelles sont les méthodes de placement autorisées? L'effraction, l'utilisation de fausses clefs, la ruse, ... sont-elles tolérées?
3. Dans quel genre de cas les procureurs ou les juges d'instruction ont-ils accordé une autorisation? Quel est le nombre des autorisations?
4. Quel est le contenu de l'accord conclu entre la gendarmerie et le KLPD? Quelle en est la base légale ou conventionnelle?

Réponse: a) En Belgique, il n'existe pas de disposition légale relative à l'installation d'un tel dispositif. Ce moyen peut être considéré comme une forme d'observation technique.

Ce type d'observation est prévu par une circulaire du ministre de la Justice du 24 avril 1990 concernant les techniques spéciales de recherche pour combattre la criminalité grave ou organisée.

b) L'installation ne peut pas être effectuée d'une manière prohibée par la loi ou incompatible avec le principe général de la loyauté des recherches.

Vu les principes de la proportionnalité et de la subsidiarité l'on peut installer un dispositif sur ou dans une voiture — même fermée — si le magistrat compétent l'autorise et d'après les modalités fixées par lui.

c) L'autorisation octroyée porte chaque fois sur des enquêtes concrètes. Il n'existe pas de statistiques sur le placement de balises.

d) La gendarmerie belge et le KLPD néerlandais se sont mis d'accord pour appuyer mutuellement leurs services sur le plan technique en cas d'événements extraordinaires comme des prises d'otages, les enlèvements et les extorsions ou dans le cadre de la lutte contre d'autres formes de criminalité grave.

Chaque partie respecte cependant pleinement les réglementations légales nationales et les consignes administratives en vigueur dans les pays respectifs.

Les services policiers peuvent conclure des accords bilatéraux relatifs à l'échange de matériel, moyennant l'autorisation du ministre de l'Intérieur.

Question n° 166 de Mme de Bethune du 17 juin 1996 (N.):

Notariat. — Femmes.

Selon le rapport annuel *Notariat 1995*, il y avait en Belgique en 1995, 1 220 notaires dont 7 p.c. seulement de femmes (donc 93 p.c. d'hommes). Toujours selon le rapport annuel, il y avait, en 1995, 411 candidats notaires. Par «candidats notaires», l'on entend les candidats qui satisfont à toutes les conditions de nomination et qui travaillent dans une étude de notaire. Dans ce groupe, la proportion de femmes atteignait 42 p.c. pour 58 p.c. d'hommes.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Existe-t-il des statistiques officielles concernant le nombre de notaires et de candidats notaires en Belgique, et ce, par sexe? Si oui, ces statistiques confirment-elles les chiffres du rapport *Notariat 1995*?
2. Combien y-a-t-il eu d'hommes et de femmes qui se sont effectivement portés candidats à la charge de notaire en 1995?
3. Combien d'hommes et de femmes ont-ils été nommés notaire en 1995?

4. Werden er reeds onderzoeken (al dan niet van overheidswege) uitgevoerd naar de oorzaken en de mogelijke remedies van de vrouwelijke ondervertegenwoordiging van het notarisambt?

5. Wat zijn de beleidsintenties van de geachte minister ter zake?

Antwoord: 1. In België zijn er op dit ogenblik 1 154 mannelijke notarissen en 93 vrouwelijke notarissen.

Er zijn geen cijfers beschikbaar omtrent de verhouding tussen het aantal mannelijke en vrouwelijke kandidaat-notarissen.

2. Er zijn ook geen cijfers beschikbaar omtrent het aantal mannelijke en vrouwelijke kandidaat-notarissen voor het jaar 1995.

3. In 1995 werden 34 mannelijke notarissen benoemd en 11 vrouwelijke notarissen.

4. Er werden desbetreffend geen onderzoeken verricht.

5. Bij de voordrachten van een benoeming tot notaris steun ik mij op de verslagen van de gerechtelijke overheden en van de kamer der notarissen. Ik vergelijk de titels en de verdiensten van alle kandidaten. Het geslacht van de kandidaat is, naar mijn oordeel, geen factor die bepalend kan zijn bij het nemen van de beslissing.

Zoals blijkt uit de cijfers voor het jaar 1995 behoorde nochtans één benoemde notaris op drie tot het vrouwelijk geslacht.

Vraag nr. 169 van de heer Loones d.d. 21 juni 1996 (N.):

Verkeersovertredingen. — Minnelijke regeling.

Bij een vaststelling van verkeersovertredingen wordt teruggevallen op de procedure van minnelijke inning der verkeersboetes, met een vastgesteld tarief.

Zijn deze tarieven thans definitief gestroomlijnd door de verschillende gerechtelijke arrondissementen?

Klopt het dat er lichtere boetes worden toegepast voor onmiddellijke inning tegen buitenlanders dan voor eigen inwoners?

Antwoord: 1. De procureurs-generaal hebben in november 1995 in hun rechtsgebied identieke omzendbrieven uitgevaardigd met een tariefbepaling van de minnelijke schikkingen die de parketten voorstellen aan de overtreders van het verkeersreglement.

Deze omzendbrief bepaalt ook dat de uniforme tarifiering geen afbreuk mag doen aan de beoordelingsbevoegdheid van de magistraat indien deze laatste van oordeel is dat er moet worden voorzien in afwijkingen voor bepaalde individuele gevallen of specifieke verkeerssituaties.

In het antwoord op de parlementaire vraag nr. 69 van de heer volksvertegenwoordiger Decroly d.d. 3 oktober 1995 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, nr. 9, blz. 801) wordt dit nader gespecificeerd.

2. De vraag van de onmiddellijke inning en de consignatie van een som wanneer er zware inbreuken op het algemeen reglement betreffende de politie over het wegverkeer werden vastgesteld, die gepleegd werden door niet-residentiële buitenlanders, wordt op dit moment onderzocht door een interministeriële werkgroep die samenkomt op het initiatief van mijn collega bevoegd in het verkeerswezen.

Minister van Ambtenarenzaken

Vraag nr. 32 van de heer Verreycken d.d. 10 juli 1996 (N.):

Personeel. — Taalrollen.

Dank voor toezending van de bundel met daarin een overzicht van de personeelssterkte in de overheidssector (toestand op 30 juni 1995 en op 1 januari 1996).

Wat mij ook interesseert is te weten welke de taalrol is waarin de verschillende personeelsleden worden gesitueerd. Het zou mij dan ook verheugen om, wat uw departement betreft, aanvullend op de bewuste bundel ook de indeling per taal van de verschillende personeelsleden in de overheidssector te kennen.

4. A-t-on déjà examiné (officiellement ou non) les causes possibles de la sous-représentation des femmes dans le notariat, ainsi que les mesures à prendre pour remédier à la situation?

5. Quelle va être la politique de l'honorable ministre en la matière?

Réponse: 1. En Belgique, il y a pour le moment 1 154 hommes notaires et 93 femmes notaires.

Il n'y a pas de chiffres disponibles concernant la relation entre le nombre de candidat-notaire homme et femme.

2. Il n'y a pas de chiffres disponibles concernant le nombre de candidat-notaire homme et femme pour l'année 1995.

3. En 1995, 34 hommes notaires et 11 femmes notaires furent nommés.

4. Il n'y a pas eu d'enquête réalisée concernant cette affaire.

5. Dans la proposition de nomination comme notaire, je m'appuie sur le rapport des autorités judiciaires et de la chambre des notaires. Je compare les titres et mérites de tous les candidats. Le sexe du candidat n'est pas à mon avis un facteur qui peut être déterminant lors de la prise de décision.

Comme il ressort des chiffres de l'année 1995, il s'avère cependant qu'un notaire nommé sur trois est une femme.

Question n° 169 de M. Loones du 21 juin 1996 (N.):

Infractions au Code de la route. — Perception à l'amiable.

En cas de constatation d'infractions au Code de la route, on applique une procédure de perception à l'amiable des amendes, selon un tarif déterminé.

Ces tarifs sont-ils à présent définitivement harmonisés pour les différents arrondissements judiciaires?

Est-il exact qu'en cas de perception immédiate, les amendes à payer par les étrangers sont plus légères que pour les nationaux?

Réponse: 1. En novembre 1995, les procureurs généraux ont pris, chacun pour ce qui concerne son ressort, des circulaires identiques contenant une tarification des transactions proposées par les parquets aux auteurs d'infractions au Code de la route.

Ces circulaires disposent cependant que «la tarification uniforme ne peut toutefois pas porter atteinte au pouvoir d'appréciation du magistrat, lorsque celui-ci est d'avis que des dérogations doivent être prévues dans certains cas individuels ou situations routières spécifiques».

Plus de précisions ont été données en réponse à la question parlementaire n° 69 de M. le député Decroly du 3 octobre 1995 (bulletin des *Questions et Réponses*, n° 9, p. 801).

2. La question de la perception immédiate et de la consignation d'une somme lors de la constatation d'infractions graves au règlement général sur la police de la circulation routière, commises par des étrangers non-résidents, est actuellement étudiée par un groupe de travail interministériel qui se réunit à l'initiative de mon collègue compétent en matière de communications.

Ministre de la Fonction publique

Question n° 32 de M. Verreycken du 10 juillet 1996 (N.):

Personeel. — Rôles linguistiques.

Je vous remercie de m'avoir envoyé le recueil donnant un aperçu des effectifs du secteur public (situation au 30 juin 1995 et au 1^{er} janvier 1996).

Ce qui m'intéresserait également, ce serait de savoir dans quel rôle linguistique ces agents se situent. Aussi serais-je ravi de recevoir, en complément audit recueil, la répartition par langue des différents agents occupés dans le secteur public, en ce qui concerne votre département.

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat het ministerie van Ambtenarenzaken, op 1 januari 1996, 305 Nederlandstalige en 302 Franstalige personeelsleden telde.

Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid

Veiligheid

Vraag nr. 34 van de heer Olivier d.d. 28 juni 1996 (N.):

Talrijke ongevallen waarbij fietsers of andere zwakke weggebruikers aangereden worden door zware vrachtwagens.

Met de regelmaat van een klok worden wij opgeschrikt door ongevallen waarbij fietsers of andere zwakke weggebruikers worden aangereden door zware vrachtwagens. Het betreft meestal ongevallen met dodelijke afloop. Deze ongevallen vinden meestal plaats op kruispunten of ronde punten en zijn het gevolg van een onvoldoende zijdelings zicht op de vrachtwagen. De stuurcabine blijkt zich vaak te hoog te bevinden zodat de chauffeur onvoldoende zijdelings zicht heeft op de vrachtwagen. Daardoor wordt de chauffeur bij manoeuvres geconfronteerd met een aantal «dode hoeken».

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Bestaan er statistieken over bovenvermelde ongevallen en indien ja, hoeveel dergelijke ongevallen hebben zich de afgelopen vijf jaar voorgedaan en hoeveel slachtoffers vielen daarbij te betreuren?
2. Werd over de slechte zijdelingse zichtbaarheid («dode hoeken») voor vrachtwagenchauffeurs wetenschappelijk onderzoek verricht en zo ja, wat zijn de resultaten van dit onderzoek?
3. Worden, op basis van de resultaten van het wetenschappelijk onderzoek, wettelijke maatregelen in het vooruitzicht gesteld?

Antwoord: 1. Uit de analyse van de statistieken blijkt allereerst dat er een gunstige evolutie is inzake het aantal ongevallen en slachtoffers waarbij ten minste één zwakke weggebruiker betrokken is (1991-1994).

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre qu'au 1^{er} janvier 1996 le ministère de la Fonction publique comptait 302 agents francophones et 305 agents néerlandophones.

Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et Secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique

Sécurité

Question n° 34 de M. Olivier du 28 juin 1996 (N.):

Nombreux accidents dans lesquels des cyclistes ou d'autres usagers vulnérables de la route sont renversés par des poids lourds.

Nous sommes régulièrement confrontés à des accidents au cours desquels des cyclistes ou d'autres usagers vulnérables de la route sont renversés par des poids lourds. Il s'agit généralement d'accidents mortels. Très souvent, ces accidents se produisent à des carrefours ou à des ronds-points et sont dus à une visibilité latérale insuffisante. La cabine se trouve souvent à un niveau trop élevé, de sorte que le conducteur n'a pas une vision latérale suffisante de son camion. De ce fait, lors des manœuvres, il se trouve confronté à des «angles morts».

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Existe-t-il des statistiques concernant les accidents suscité et, si oui, combien d'accidents de ce genre se sont-ils produits ces cinq dernières années et combien de victimes a-t-on dû déplorer?
2. La mauvaise visibilité latérale («angles morts») des camions a-t-elle fait l'objet de recherches scientifiques et, si oui, quels en sont les résultats?
3. Des mesures légales sont-elles envisagées sur la base des résultats des recherches?

Réponse: 1. L'analyse des statistiques d'accidents fait apparaître tout d'abord qu'il y a une évolution favorable au sujet du nombre d'accidents et de victimes dans lesquels au moins un usager faible a été impliqué (1991 à 1994).

	Alle zwakke weggebruikers — Ensemble des usagers faibles	Fietsers — Cyclistes	Bromfietsers — Cyclomotoristes	Voetgangers — Piétons
Ongevallen. — <i>Accidents</i>	- 13,5 %	- 4,2 %	- 20,6 %	- 16,6 %
Doden en ernstig gewonden. — <i>Tués et blessés graves</i>	- 19,8 %	- 13,1 %	- 24,9 %	- 22,7 %
Slachtoffers. — <i>Victimes</i>	- 14,1 %	- 5,1 %	- 20,8 %	- 17,6 %

Bron BIVV — gegevens NIS.

Het aantal ongevallen tussen een zwakke weggebruiker en een vrachtwagen is laag: 3 pct. van de ongevallen waarbij een zwakke weggebruiker is betrokken, maar 13,7 pct. van de doden binnen 30 dagen; 3,6 pct. van de ongevallen waarbij een fietser is betrokken, maar 18,4 pct. van de doden; 2,5 pct. van de ongevallen waarbij een bromfietser is betrokken (14,9 pct. van de doden); 2,4 pct. van de ongevallen waarbij een voetganger is betrokken (9,7 pct. van de doden).

De ernst van deze ongevallen tussen een zwakke weggebruiker en een zware vrachtwagen is dus in ieder geval frappant.

Source IBSR — données INS.

Le nombre d'accidents entre un usager faible et un camion est réduit: 3 p.c. des accidents impliquant un usager faible mais 13,7 p.c. des décès dans les 30 jours; 3,6 p.c. des accidents impliquant un cycliste mais 18,4 p.c. des décès; 2,5 p.c. des accidents impliquant un cyclomotoriste (14,9 p.c. des morts); 2,4 p.c. des accidents impliquant un piéton (9,7 p.c. des morts).

La gravité de ces accidents entre usagers faibles et poids lourds est en tout cas frappante.

Ernst: aantal doden per 1 000 ongevallen.

Ernst van de ongevallen met ten minste een:

- Zwakke weggebruiker: 26;
- Fietser: 21;
- Bromfietser: 13;
- Voetganger: 50.

Ernst van de ongevallen met ten minste een zware vrachtauto en een:

- Zwakke weggebruiker: 116 (× 4,5);
- Fietser: 105 (× 5);
- Bromfietser: 80 (× 6);
- Voetganger: 201 (× 4).

Gemiddeld zijn deze ongevallen dus vijfmaal ernstiger.

45 pct. van de ongevallen tussen zwakke weggebruikers en zware vrachtwagens gebeuren op kruispunten.

2. Onderzoek van het probleem van de zijdelingse zichtbaarheid voor vrachtrijders heeft ertoe geleid dat er een verbetering is ingevoerd met betrekking tot de uitrusting met achteruitkijkspiegels: vanaf 1 januari 1991 moeten de nieuwe voertuigen voldoen aan de Richtlijn 71/127/EEG, zoals gewijzigd door de Richtlijn 88/321/EEG. Voor de zware vrachtwagens die een aanhangwagen trekken, alsook voor de trekkers voor opleggers houdt dit in dat ze uitgerust moeten zijn met spiegels die het gezichtsveld aan de rechterzijde van de voertuigcombinatie sterk verbeteren.

Het gaat nl. om een bijkomende groothoekspiegel en een trottoirspiegel die de bestuurder in de mogelijkheid stellen voetgangers of fietsers die zich aan de rechterkant van het voertuig bevinden, steeds te zien.

Deze spiegels zijn vanzelfsprekend zeer adequate hulpmiddelen om het risico op dergelijke types van ongevallen te verminderen, op voorwaarde dat er nauwgezet gebruik van wordt gemaakt.

3. Dergelijke technische uitrustingen worden op Europees vlak gereguleerd. Heden worden er geen andere wettelijke maatregelen in het vooruitzicht gesteld.

Gravité: nombre de tués par 1 000 accidents.

Gravité des accidents avec au moins un:

- Usager faible: 26;
- Cycliste: 21;
- Cyclomotoriste: 13;
- Piétons: 50.

Gravité des accidents avec au moins un poids lourd et un:

- Usager faible: 116 (× 4,5);
- Cycliste: 105 (× 5);
- Cyclomotoriste: 80 (× 6);
- Piéton: 201 (× 4).

En moyenne, ces accidents sont donc cinq fois plus graves.

45 p.c. des accidents entre usagers faibles et poids lourds surviennent dans les carrefours.

2. L'examen du problème de la visibilité latérale des conducteurs de camions a eu pour effet qu'une amélioration a été introduite en matière d'équipement de rétroviseurs: depuis le 1^{er} janvier 1991, les nouveaux véhicules doivent répondre à la Directive 71/127/CEE modifiée par la Directive 88/321/CEE. Pour les poids lourds qui tirent une remorque de même que pour les tracteurs pour semi-remorques, cela implique qu'ils doivent être équipés de rétroviseurs qui améliorent sensiblement le champ de visibilité du côté droit du train de véhicules.

Il s'agit notamment d'un rétroviseur complémentaire à grand angle et d'un rétroviseur de trottoir qui permet au conducteur de voir continuellement les piétons ou les cyclistes se trouvant du côté droit du véhicule.

Ces miroirs constituent évidemment des moyens très adéquats pour faire diminuer le risque d'accidents de ce genre, à condition que l'on en fasse un usage judicieux.

3. De pareils équipements techniques sont règlementés au niveau européen. À ce jour il n'y a pas de mesure complémentaire envisagée à ce sujet.

ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
			* Vraag zonder antwoord	* Question sans réponse
			** Voorlopig antwoord	** Réponse provisoire
Eerste minister				
Premier ministre				
15. 7.1996	22	Verreycken	Personeel. — Taalrollen. Personnel. — Rôles linguistiques.	1241
Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie				
Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications				
21. 6.1996	69	Ceder	INR. — Intrastat-documenten. — Kostprijs van een drukfout. ICN. — Documents Intrastat. — Coût d'une faute d'impression.	1242
21. 6.1996	70	Ceder	INR. — Intrastat. — Taalkaders. ICN. — Intrastat. — Cadres linguistiques.	1243
10. 7.1996	74	Anciaux	Sluiting van het postkantoor van de deelgemeente Veldegem. Fermeture du bureau de poste de l'ancienne commune de Veldegem.	1243
Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken				
Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur				
7. 3.1996	117	Anciaux	Repressief prostitutiebeleid te Brussel. Répression de la prostitution à Bruxelles.	1245
28. 6.1996	159	Verreycken	* Europese Ministerraad te Den Haag. — Afwezigheid van de minister. Conseil des ministres européens à la Haye. — Absence du ministre.	1233
28. 6.1996	160	Anciaux	* Visumbeleid. Politique des visas.	1233
Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel				
Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur				
7. 6.1996	93	Verreycken	Commissielonen door Belgische bedrijven betaald aan buitenlanders. Commissions payées à des étrangers par des entreprises belges.	1246
28. 6.1996	98	Anciaux	* Terugbetaling van het teveel aan geïnde bedrijfsvoorheffing. Remboursement des précomptes professionnels perçus en trop.	1234
10. 7.1996	102	Destexhe	Beslissing van het Monetair Comité van de Europese Unie om muntstukken van een, twee, vijftig... cent in omloop te brengen. Décision du Comité monétaire de l'Union européenne de lancer des pièces de un, deux, cinquante... cents.	1247

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

Minister van Volksgezondheid en Pensioenen
Ministre de la Santé publique et des Pensions

26. 4.1996	41	Anciaux	Onderzoek naar de geschiktheid van marihuana tegen nevenwerkingen van chemotherapie. Recherches sur l'indication de la marijuana contre les effets secondaires de la chimiothérapie.	1248
20. 5.1996	44	Anciaux	Chronisch vermoeidheidssyndroom. Syndrome de fatigue chronique.	1248
24. 5.1996	45	Mevr./Mme Lizin	** Biologische gevolgen van elektromagnetische stralingen op kinderen. Effets biologiques des radiations électromagnétiques pulsées sur l'enfant.	1239
20. 6.1996	53	Olivier	Belgisch Centrum voor farmacotherapeutische informatie. — Toelage. Centre belge d'information pharmacothérapeutique. — Subvention.	1249

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen
Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

28. 6.1996	47	Mevr./Mme Nelis-Van Liedekerke	* Begeleidingsplan voor werklozen. Plan d'accompagnement des chômeurs.	1234
------------	----	--------------------------------	---	------

Minister van Sociale Zaken
Ministre des Affaires sociales

21. 6.1996	65	Loones	Universitaire ziekenhuizen. Hôpitaux universitaires.	1250
28. 6.1996	66	Destexhe	* Grensarbeiders. Travailleurs frontaliers.	1235

Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen
Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

17. 6.1996	39	Hazette	Landbouw. — Compenserende premies. Agriculture. — Primes compensatoires.	1251
28. 6.1996	40	Bourgeois	Vrijstelling van sociale bijdragen voor zelfstandigen. Dispense de cotisations sociales pour travailleurs indépendants.	1253
28. 6.1996	41	Anciaux	Uitvoer van Brits rundvlees naar niet-Europese continenten. Exportation de viande de bœuf britannique vers des continents non européens.	1252

Minister van Vervoer
Ministre des Transports

28. 6.1996	53	Destexhe	* Luchtverkeer in de luchthaven van Brussel-Nationaal. Trafic aérien à l'aéroport de Bruxelles-National.	1235
------------	----	----------	---	------

Minister van Justitie
Ministre de la Justice

22. 3.1996	123	Anciaux	Vermogensonderzoeken in de strijd tegen de hormonemaffia. Enquêtes sur la patrimoine dans le cadre de la lutte contre la mafia des hormones.	1255
------------	-----	---------	---	------

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — objet	Bladzijde — Page
24. 5.1996	160	Boutmans	Plaatsbepalingsapparatuur in auto's. Dispositifs de localisation placés dans les voitures.	1256
17. 6.1996	166	Mevr./Mme de Bethune	Notarisambt. — Vrouwen. Notariat. — Femmes.	1257
21. 6.1996	169	Loones	Verkeersovertredingen. — Minnelijke regeling. Infractions au Code de la route. — Perception à l'amiable.	1258
28. 6.1996	173	Anciaux	* Omschrijving van het begrip overspel. — Vaststelling van overspel door een gerechtsdeurwaarder. Définition de la notion d'adultère. — Constat d'adultère fait par un huissier de justice.	1236
28. 6.1996	174	Anciaux	* Taalgebruik in notariële akten. Emploi des langues dans les actes notariés.	1237
28. 6.1996	175	Verreycken	* Opvang van drugsverslaafden in het Nederlandse Putte. Accueil de toxicomanes dans la commune néerlandaise de Putte.	1237
28. 6.1996	176	Verreycken	* Jacht. — Gifeieren. Chasse. — Œufs empoisonnés.	1237

Minister van Ambtenarenzaken

Ministre de la Fonction publique

10. 7.1996	32	Verreycken	Personeel. — Taalrollen. Personnel. — Rôles linguistiques.	1258
------------	----	------------	---	------

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en
Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,
toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid**

**Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et
Secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement,
adjoint au ministre de la Santé publique**

28. 6.1996	33	Anciaux	* Opvang van woonwagengebruikers. Accueil des nomades se déplaçant en roulotte.	1237
28. 6.1996	34	Olivier	Talrijke ongevallen waarbij fietsers of andere zwakke weggebruikers aangereden worden door zware vrachtwagens. Nombreux accidents dans lesquels des cyclistes ou d'autres usagers vulnérables de la route sont renversés par des poids lourds.	1259